Tenshi Nanka Ja Nai ◆ Yazawa Ai

天使なんかじゃない 完全版 4 矢沢あい

天使なんかじゃない

完全版

4

矢沢あい

集英社

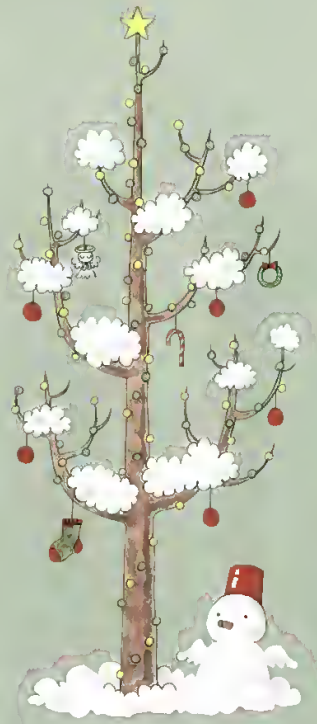
9784087821321

1920979012004

ISBN4-08-782132-3

C0979 ¥1200E

定価 本体1200円+税



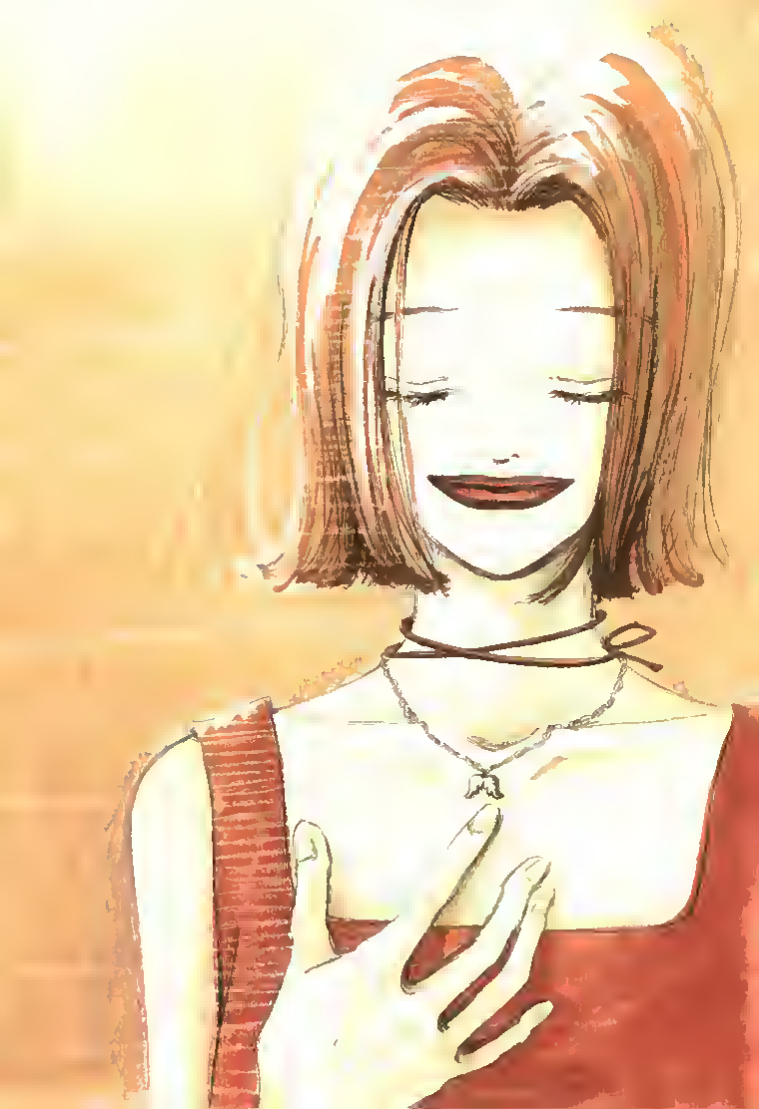
TENSHI NANKA JA NAI 4 YAZAWA AY

天使なんかじゃない

4

矢沢あい

集英社



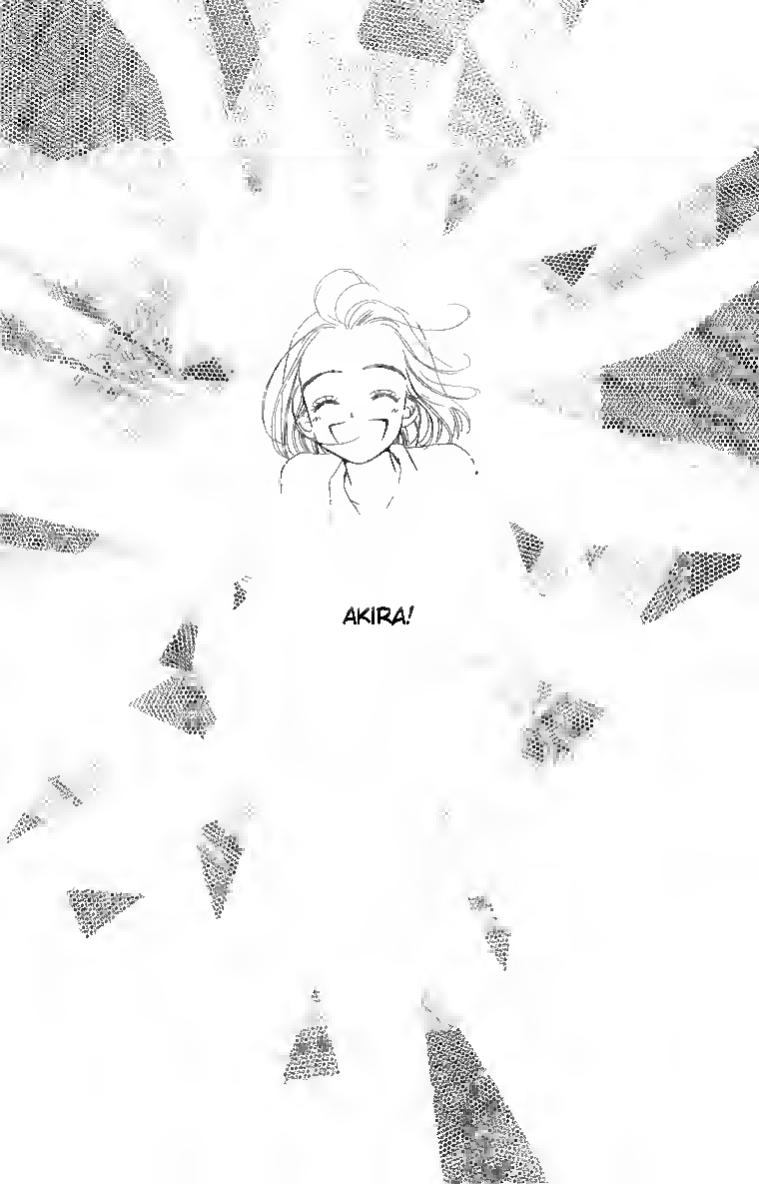
BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

#DRAGONVOICE@IRC.RIZONMOON.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Happy New Year 2008!

Translated by lethalbeef
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef


AKIRA!

Brrrrring
chirg
THANKS FOR CALLING!♡
THIS IS CAFE DE WATASE!
The name of the store is pretty weird too.
The ring on that phone is really intense ...
Brrrrrring
Brrrrrring
Brrrrrring

HÔPITAL
WHAT? AKIRA? AN ACCIDENT...!
BY A CAR?!
YES! I'LL BE THERE RIGHT AWAY!
GRUNT

HUH... SO HE MANAGED TO DODGE THE CAR BUT IN DOING SO HIT HIS HEAD ON A STREET-LIGHT
huff huff
Oui!
HE'LL HAVE A LITTLE BUMP BUT THERE'S REALLY NO NEED TO WORRY.
HAHAHA

I HAD NO IDEA WHAT THE HECK SHE WAS SAYING!
?
SHE STARTED CHATTERING IN ENGLISH!
BUT THIS GIRL MADE A BIG SCENE!
I SAID THAT I WAS FINE! I REALLY DID JUMP OUT OF THE WAY!
THIS IS TINA CARRY, SHE WAS DRIVING THE CAR.
SHE'S APPARENTLY A TOURIST FROM ENGLAND.
oh!
ARE YOU HIS FATHER?
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
I'M REALLY REALLY SORRY! I WASN'T USED TO THE SPEED OF THE RENTAL CAR I WAS DRIVING AND WENT TOO FAST...
No, I'm not his father.
Oh, well.
THIS IS THE ADDRESS OF THE APART-MENT THAT I'M RENTING.
I'LL BE STAYING THERE FOR THE NEXT TWO WEEKS, SO IF ANYTHING COMES UP, PLEASE LET ME KNOW.
bow
AH, NOT AT ALL. I'M SORRY THIS GUY CAUSED YOU SO MUCH TROUBLE.

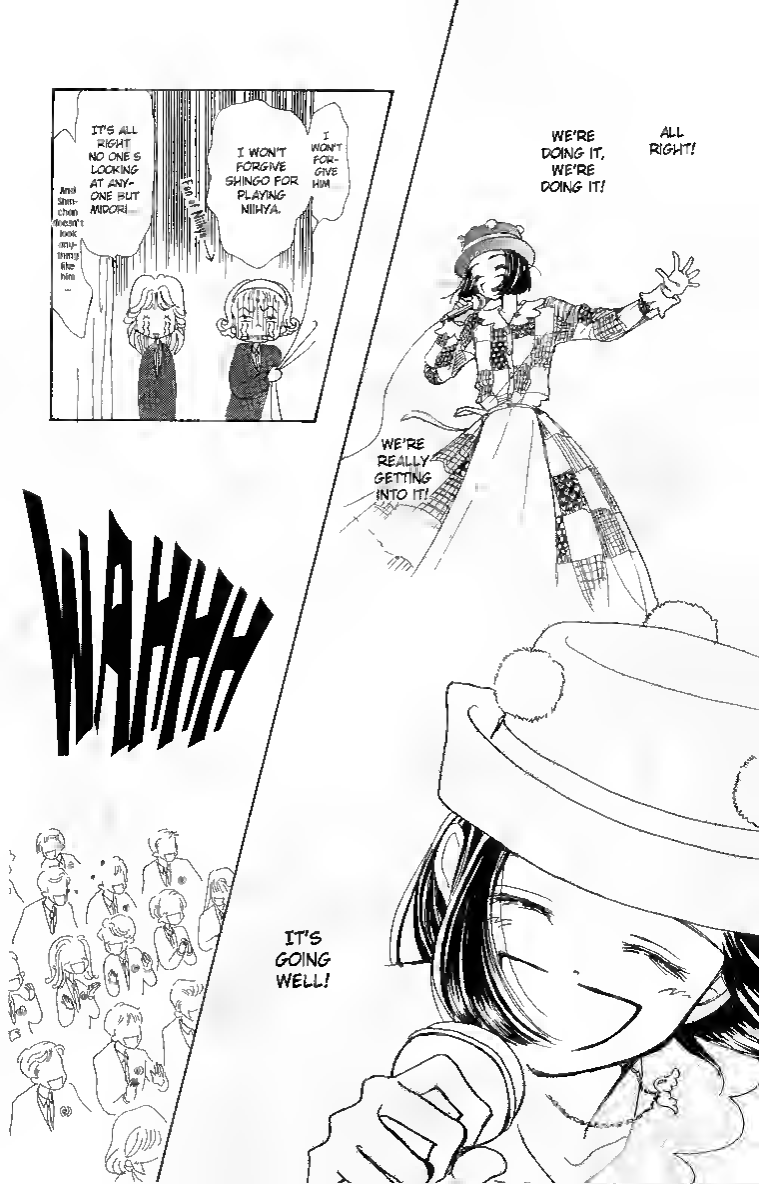
VRRRRRRMMM
clack
clunk
I FELT LIKE CRAP THE WHOLE TIME I WAS DRIVING TO THE HOSPITAL
I SAID I WAS SORRY
WE'RE LUCKY THAT THE DRIVER WAS A NICE PERSON
Phew !
I'M SORRY
Jeez ! STOP GETTING INTO TROUBLE
She was pretty cute, too...
Ok
AND TO YOUR FATHER AND YOUR MOTHER
WOULD IT BE ENOUGH TO JUST APOLOGIZE TO HIROKO?
THEN AT LEAST TELL ME WHERE YOU GO. YOU SHOULD KEEP ME INFORMED
JUST BE-CAUSE OF THAT?!
YOU SHOULD GO BACK TO JAPAN

Tch!
nn99
nn999
I'M BEGGING YOU GO BACK HOME OR LET ME KNOW WHERE YOU KEEP GOING...
WHAT A COWARD
YOU KNOW FOR A MOMENT THERE...
I THOUGHT I WAS GOING TO DIE AND I WAS ACTUALLY SCARED
BEFORE...
HUH?
THAT'LL DO IT
I WOULD TAKE MY BIKE OUT FOR RIDES EVERY NIGHT AND RUN EVERY RED LIGHT
THE FEAR OF DEATH DIDN'T CROSS MY MIND AT ALL
IT'S NOT LIKE I EVER REALLY FELT ALIVE, EITHER
HA HA!

I WOULD
BLUNT
AND NOW IF YOU WERE TO DIE, YOU'D HAVE REGRETS?
THAT WOULD BE A PART OF IT
ABOUT MASASHI?
vrrrrm
Heh!
A GIRL, HUH?

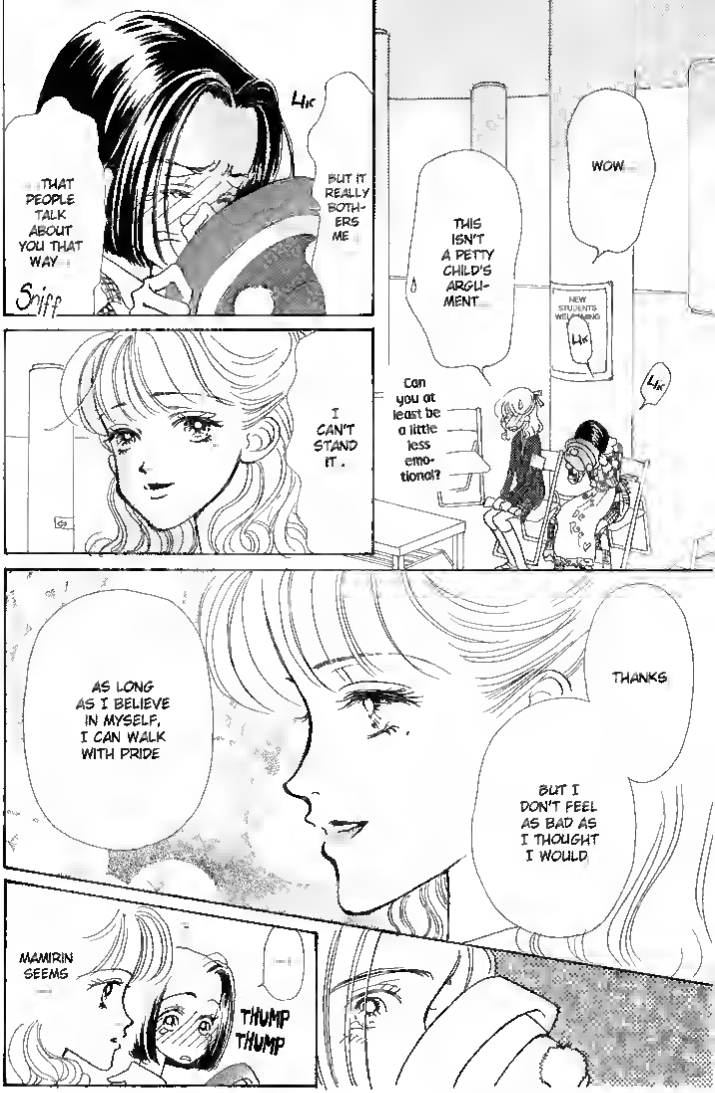
THAT SECOND WHEN I THOUGHT I WAS GOING TO DIE...
ALL I COULD SEE WAS HER FACE...
THIRD ANNUAL ENTRANCE CEREMONY
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
新入生歓迎会
PROGRAM
1) 3-A
A SPECIAL COVER BANDS CONCERT !!
Signs" New Students Welcoming Party
FLASH

WELCOME TO HIJIRI ACADEMY!
EVERY-ONE...
WOW! THEY'RE GOOD!
IT'S DORI-KAMU!*! DORI-KAMU!
AWE-SOME!
WHO?
THAT GIRL WHO IS SHE?
twitt
WAHH!!
*Note: this is short for the pop group Dreams Come True


IT'S ALL RIGHT NO ONE'S LOOKING AT ANYONE BUT MIDORI...
And Shin-chan doesn't look anything like him...
I WON'T FORGIVE SHINGO FOR PLAYING NIHYA.
I WON'T FORGIVE HIM
Fan of Nihya
WE'RE DOING IT, WE'RE DOING IT!
ALL RIGHT!
WE'RE REALLY GETTING INTO IT!
WAHHH
IT'S GOING WELL!

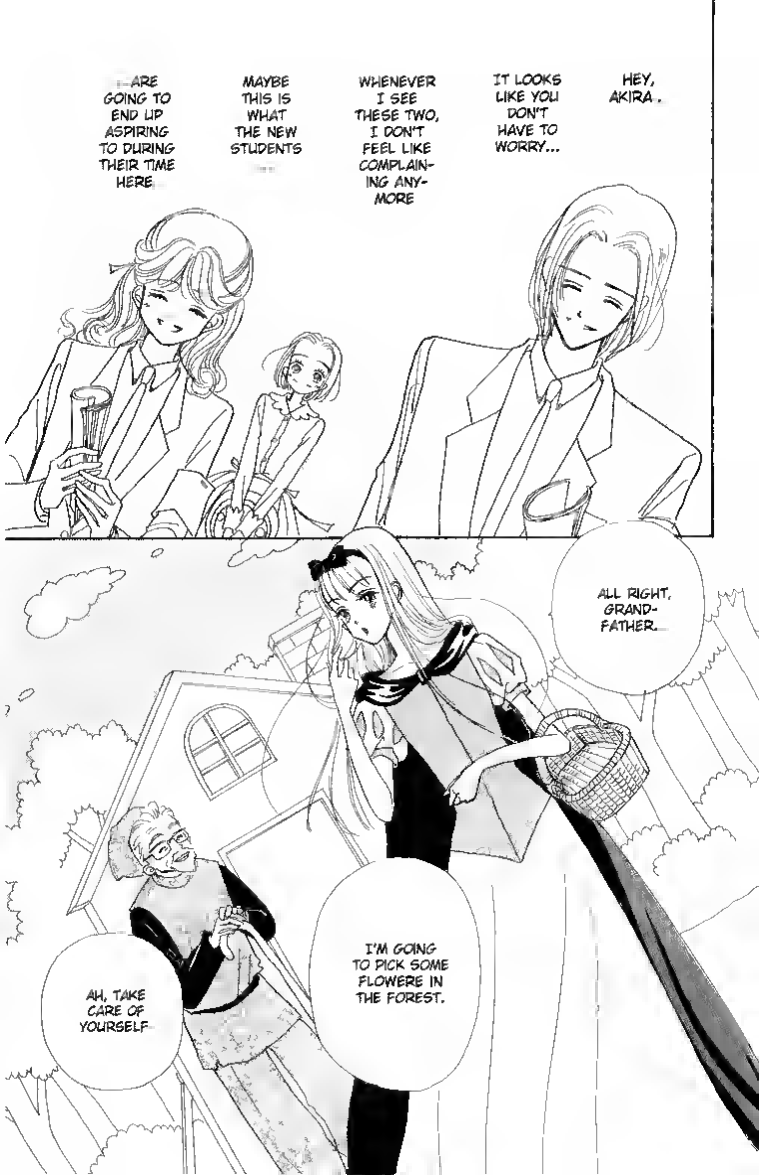
MAMIRIN!!!
YOU CAN PULL ANYTHING OFF, CAN'T YOU?
IT WAS GOOD
I've been waiting my whole life to do this kind of show!
Hey hey, did you come watch me? How were we?
Last year's arms game, too...
OH, LOOK IT'S MAMIYA YUUKO
YEAH I GUESS...
I can't sing that well, but at least I can sing loudly so it wasn't too bad right?
And I really love Dorikamu!
That's because we practiced a ton!
I HEAR THAT SHE EATS UP YOUNGER BOYS.
Heh heh!
WATCH OUT FOR HER SNOTTY FACE!

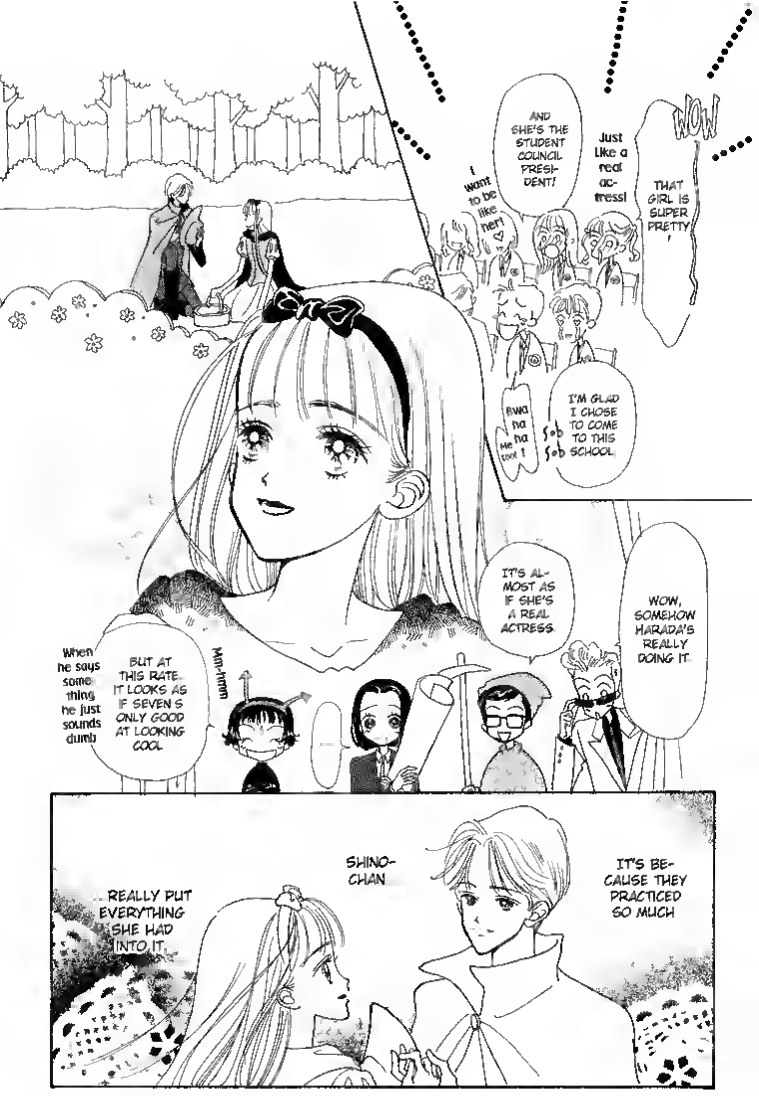
WAIT JUST ONE SECOND!
SHRIEK
OW!
WHAT, SAE-JIMA-SAN?! LET GO OF ME!
Is this revenge for last time?
YOU GIRLS!
WHAT EXACTLY DO YOU THINK YOU KNOW...
...THAT GIVES YOU THE RIGHT TO SAY STUFF LIKE THAT?!
I WON'T FORGIVE YOU!!
ROAR
IF YOU'RE MEAN TO MAMI-RIN...!


Hic
THAT PEOPLE TALK ABOUT YOU THAT WAY
Sniff
BUT IT REALLY BOTHERS ME
WOW
THIS ISN'T A PETTY CHILD'S ARGUMENT
NEW STUDENTS WELCOMING
Hic
Hic
Can you at least be a little less emotional?
I CAN'T STAND IT.
AS LONG AS I BELIEVE IN MYSELF, I CAN WALK WITH PRIDE
THANKS
BUT I DON'T FEEL AS BAD AS I THOUGHT I WOULD
MAMIRIN SEEMS
THUMP THUMP

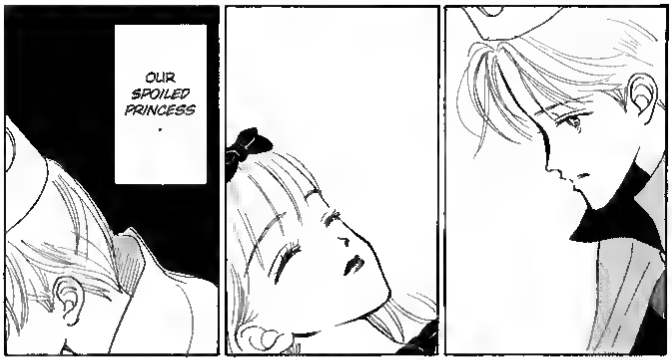
BROUMP
ARE THEY EXCITED? ABOUT THE PLAY THAT IS...
YEAH!
AS WE THOUGHT, SAEJIMA'S PERFOR-MANCE DID THE TRICK
GUIDE
...REALLY PRETTY!

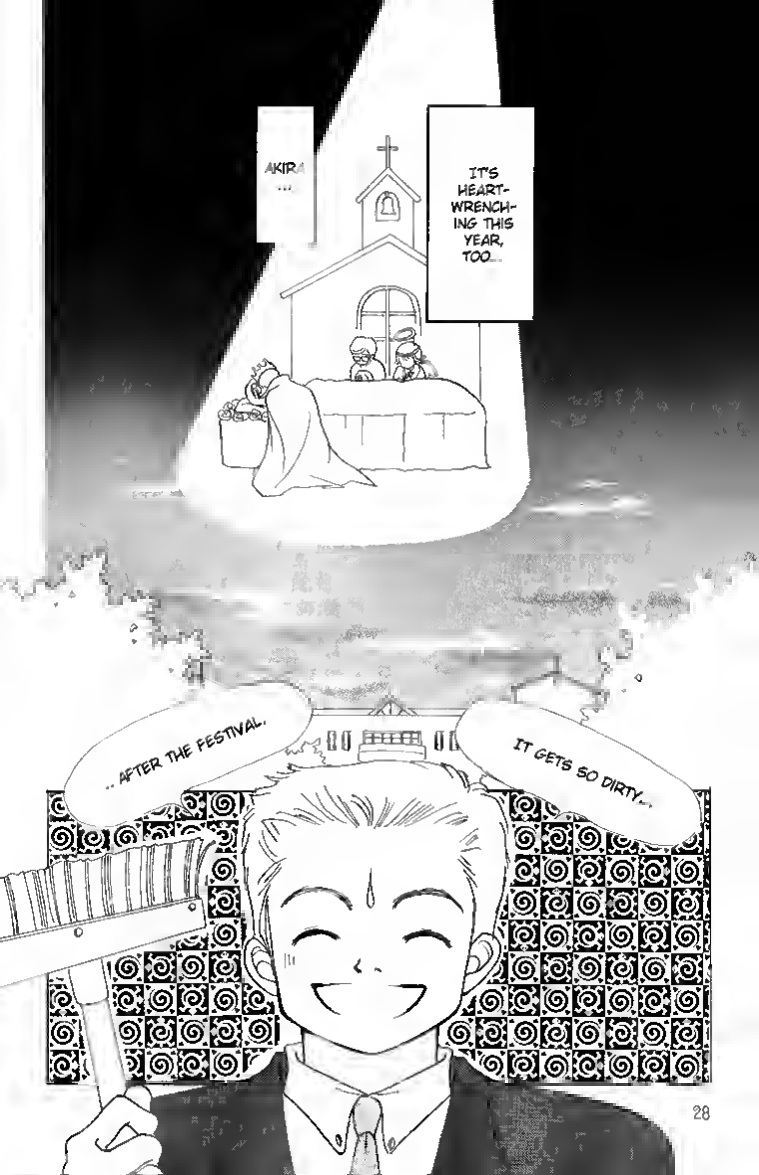
Ah yeah You're right, that's a good idea.
BUT THEY'RE RUNNING A BIT LATE SO I WAS THINKING WE'D HAVE A FIFTEEN MINUTE BREAK
2F.
WHICH GROUP IS UP NOW?
GUIDE
THUMP THUMP THUMP THUMP
WHAT'S UP, SAE-JIMA?
HUH?
OH!
NO-THING
HA HA!
IT'S JUST
YOU GUYS
ARE THE PERFECT COUPLE
THAT WAS
sigh
WHAT I WAS THINK-ING
JEEZ, WHAT ARE YOU SAY-ING!
IS THAT ALL IT WAS?
I WASN'T JUST MESSING WITH THEM.


HEY, AKIRA.
IT LOOKS LIKE YOU DON'T HAVE TO WORRY...
WHENEVER I SEE THESE TWO, I DON'T FEEL LIKE COMPLAINING ANYMORE
MAYBE THIS IS WHAT THE NEW STUDENTS
ARE GOING TO END UP ASPIRING TO DURING THEIR TIME HERE.
ALL RIGHT, GRANDFATHER.
I'M GOING TO PICK SOME FLOWERS IN THE FOREST.
AH, TAKE CARE OF YOURSELF


WOW
THAT GIRL IS SUPER PRETTY
Just like a real actress!
AND SHE'S THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT!
I want to be like her! ♡
I'M GLAD I CHOSE TO COME TO THIS SCHOOL
Sob Sob
Bwa ha ha ha took it
WOW, SOMEHOW HARADA'S REALLY DOING IT
IT'S ALMOST AS IF SHE'S A REAL ACTRESS
Mm-hmm
When he says something he just sounds dumb
BUT AT THIS RATE IT LOOKS AS IF SEVEN S ONLY GOOD AT LOOKING COOL
SHINO-CHAN
IT'S BECAUSE THEY PRACTICED SO MUCH
...REALLY PUT EVERYTHING SHE HAD INTO IT

AHHH, MY BELOVED
NOW. BY THE POWER OF MY LOVE...


OUR SPOILED PRINCESS


AKIRA ...
IT'S HEART-WRENCHING THIS YEAR, TOO...
.. AFTER THE FESTIVAL.
IT GETS SO DIRTY...

JEEZ! BUN-CHAN, DON'T JUST STAND AROUND THERE! MAKE YOURSELF USEFUL AND WORK!
FIRST GO STACK UP THE CHAIRS
THEN GO PICK UP THE CARD-BOARD
CHATTER
CHATTER
Clak
OK...
HEH HEH HEH HEH!
She's angry at you!
EXE-CUTIVE COMMIT-TEE MEM-BERS!
BRING ALL THE TRASH BAGS OVER HERE, PLEASE
QUICKLY
SHINO-CHAN!
I'LL GO FIND A DUST-PAN FOR YOU!

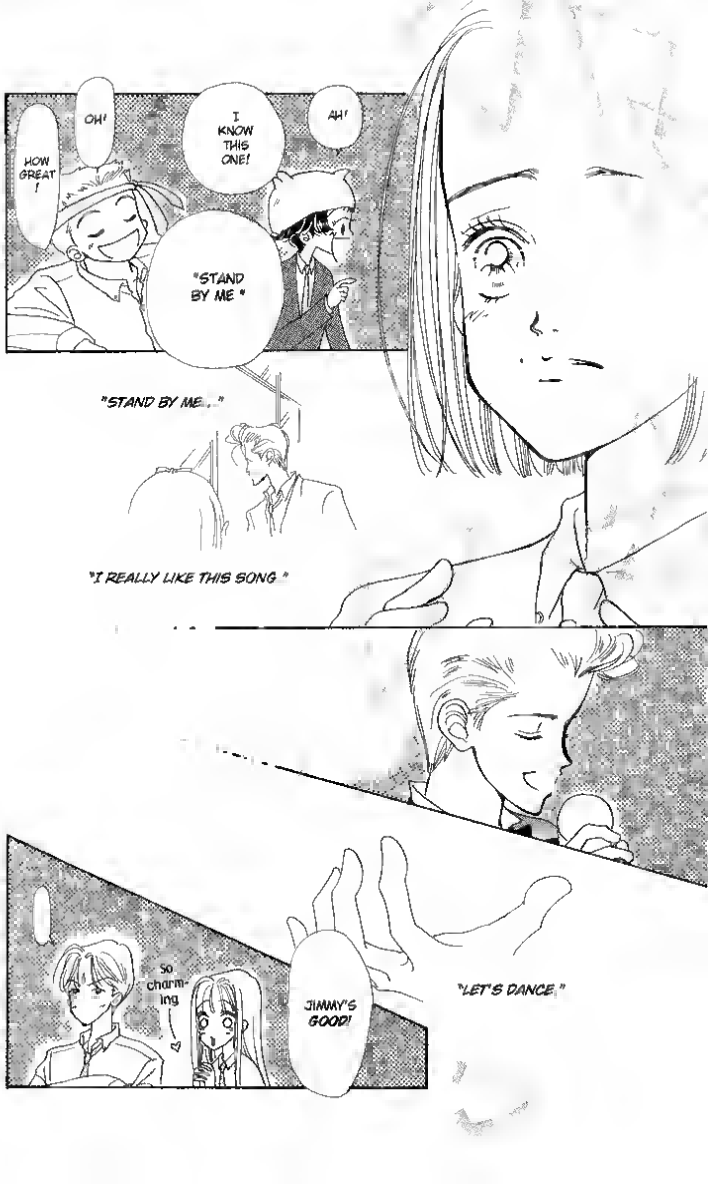
Assistance...
IT WAS A BIG SUCCESS! YOU GUYS DID REALLY WELL! ♡
YEAH, WE COULDN'T HAVE DONE IT WITHOUT YOUR ASSISTANCE
AH HA HA!
YOU DON'T HAVE TO SPEAK SO FORMALLY TO ME
WE WERE THINKING OF GOING TO KARAOKE ON THE WAY BACK HOME WOULD YOU GUYS LIKE TO COME WITH US, SENPAI?
Oh!
ARE YOU SURE? ♡
I'D LOVE
BUT..
AH..
I'VE GOTTEN OVER SHUUICHI.
I STILL HAVE A LOT OF REGRETS ABOUT IT...
BUT THOSE ARE MY PROBLEMS AND MINE ONLY

THE NEXT TIME I FALL IN LOVE...
I'LL DEFINITELY BELIEVE IN HIM THROUGH AND THROUGH
NUMBER 1: SEVENTEEN-YEAR-OLD SAEJIMA MIDORI FROM TOKYO CITY!
TODAY IS MY MOMMY AND DADDY'S WEDDING ANNIVERSARY, SO I'M GOING TO BE REALLY MUSHY! ♡
"I'VE FALLEN IN LOVE!" ♡
Tee hee ♡
WAH HA HA HA
What is she talking about?!

LET'S SING A DUET, BUN-CHAN! ♡
Heh heh !
ONLY IF YOU GUYS WILL DO IT AS WELL
BUNTA !
YOU CAN GO FIRST I'M GOING TO SING WITH SUZUKI.
OK? ♡
Mr. HUH?
LET'S SING!
"NANIWA KOI SHI-GURE"!*
ALL RIGHT HARADA !
WHAT
I can't sing a song like that!
WAH HA HA HA
GIMME
THIS IS MY SPE-CIALITY.
WHOA WHOA WHOA WHOA WHOA

*Note Sprinkling Love is Nonbee by Harumi Miyako
This is an enka song, a type of Japanese folk music

ARE YOU GUYS HAVING FUN?
THESE ARE FROM THE MANAGER! THEY ARE ON THE HOUSE!
YAY!
JINNAI! YOU SHOULD SING SOME-THING, TOO!
NAH, I'M WORK-ING
IT'S ALL RIGHT IT'S ALL RIGHT, JUST SING ONE SONG JIMMY!
Hm...
IF YOU PUT IT THAT WAY I CAN'T SAY NO
OK, ONE SONG
I THINK I'LL PICK A SONG IN ENGLISH
WHOAA
CLAP CLAP CLAP CLAP
He's not kidding around!
Hmph!

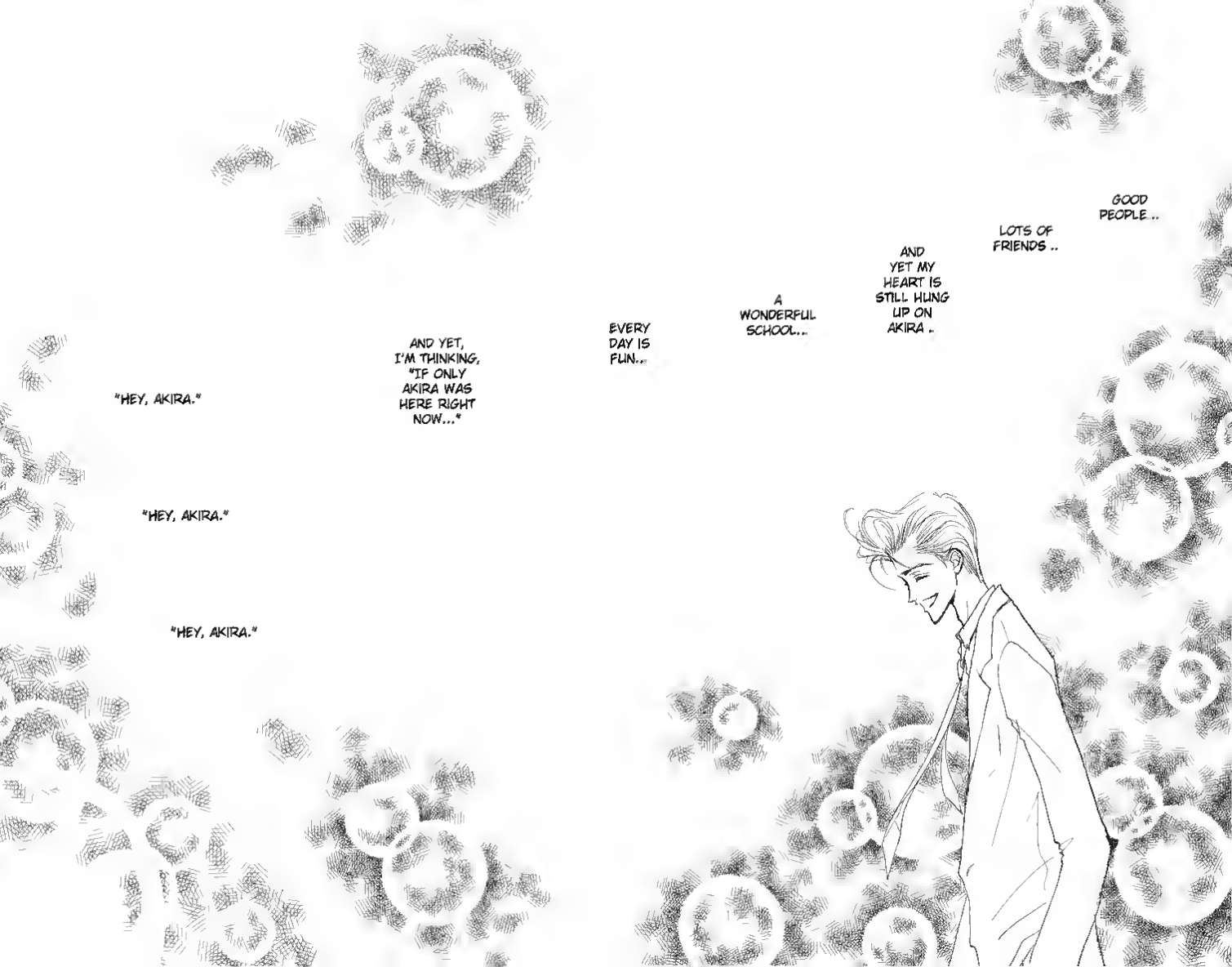

OH!
HOW GREAT!
I KNOW THIS ONE!
AH!
"STAND BY ME"
"STAND BY ME..."
"I REALLY LIKE THIS SONG"
"LET'S DANCE"
JIMMY'S GOOD!
so charming

AKIRA.....

SORRY
THIS IS...
THEY WON'T STOP...
WHAT DO I DO...?
THEY WON'T STOP...

I DIDN'T EVEN HAVE TO SAY IT...
SENPAI...
THE REASON FOR MY TEARS...
...IT WAS OBVIOUS ANYWAY.

THANK YOU.
YOU COULD TELL...
...YOU WOULD AVOID TALKING ABOUT HIM FOR MY SAKE
WHEN YOU WERE AROUND ME...
EVERY-ONE...


"HEY, AKIRA."
"HEY, AKIRA."
"HEY, AKIRA."
AND YET, I'M THINKING, "IF ONLY AKIRA WAS HERE RIGHT NOW..."
EVERY DAY IS FUN..
A WONDERFUL SCHOOL...
AND YET MY HEART IS STILL HUNG UP ON AKIRA..
LOTS OF FRIENDS..
GOOD PEOPLE..

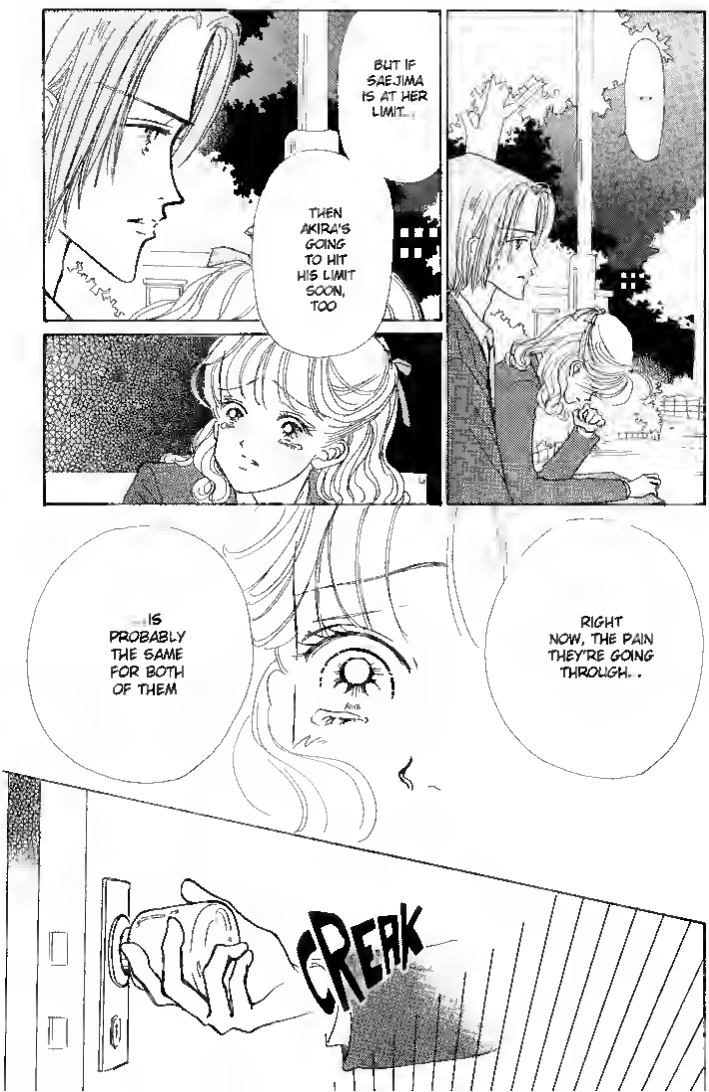
I'M CALLING OUT TO YOU LIKE A PRAYER...

Twitch
AKIRA.

SORRY FOR MAKING YOU GUYS WALK ME ALL THE WAY BACK...
YOU WANTED TO GO FOR A SECOND ROUND WITH EVERYONE, DIDN'T YOU?
IT'S OK.
IF I GET HOME ANY LATER MY PARENTS ARE GOING TO GIVE ME A HARD TIME.
THE SECOND STUDENT COUNCIL WILL HAVE MORE FUN WITHOUT US THERE ANYWAY

KOUNO-KUN IS STILL THERE THOUGH
HA HA!
AH!
BUT THAT'S BECAUSE THERE'S SOMEONE THERE WHO'S GOING TO BE FIRED UP ABOUT CLEANING LATER
I'm not naming any names
Jeez
Bun-chan
HEH
You're right
OK!
THANKS A BUNCH!
TAKE CARE, YOU GUYS!
DONG
Tonight your dad's taking me on a date!
So bring your key with you!
OH, YEAH
Celebrating Wedding Anniversary
MY PARENTS HAVE IT SO NICE SHEESH!
HEY AKIRA
AGAIN

WITHOUT THINKING...
...IT'S BECOME LIKE MY FAVORITE PHRASE
MY TEAR GLANDS ...
...ARE ON THE VERGE OF BREAKING DOWN ALREADY...
SHE'S ALREADY ...
...AT HER LIMIT.
I HAVE TO HURRRY AND DO SOMETHING FOR HER.
AT THIS RATE, I DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN TO MIDORI.


BUT IF SAEJIMA IS AT HER LIMIT...
THEN AKIRA'S GOING TO HIT HIS LIMIT SOON, TOO
...
RIGHT NOW, THE PAIN THEY'RE GOING THROUGH...
...IS PROBABLY THE SAME FOR BOTH OF THEM
CREAK

RING

RING
RING
RING
RING

I CAN'T HELP BUT THINK THAT.
EVERY TIME THE PHONE RINGS,
...THIS CALL WILL BE FROM AKIRA.
AHH, I HOPE THAT...
HELLO,
SAEJIMA RESIDENCE.

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INC.INCHIGHMAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

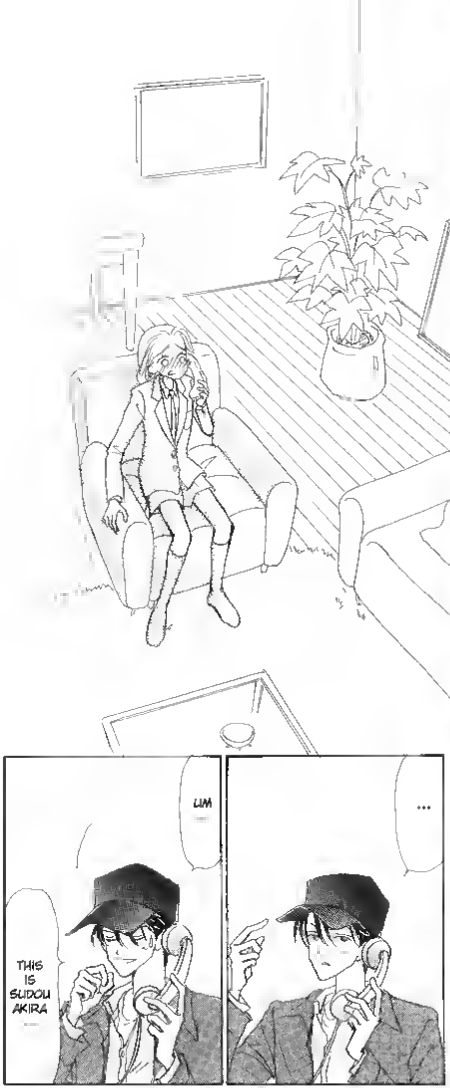
Happy birthday, lethalbeef!

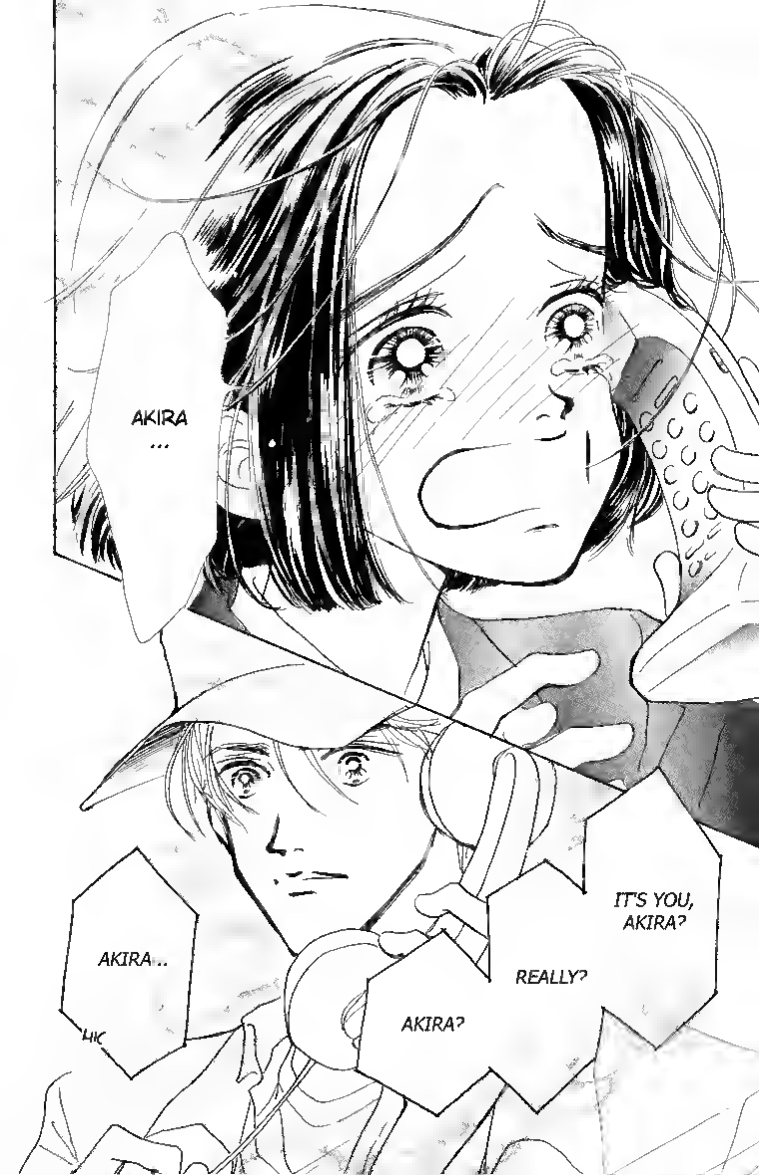
Translated by lethalbeef
Proofread by riseabove77
Cleaned by Pac_Girl
Typesetted by mangauniverse

I CAN'T HELP BUT THINK THAT.
EVERY TIME THE PHONE RINGS,
...THIS CALL WILL BE FROM AKIRA.
AHH, I HOPE THAT...
HELLO,
SAEJIMA RESIDENCE.

HELLO ?
HELLO ?
Téléphone

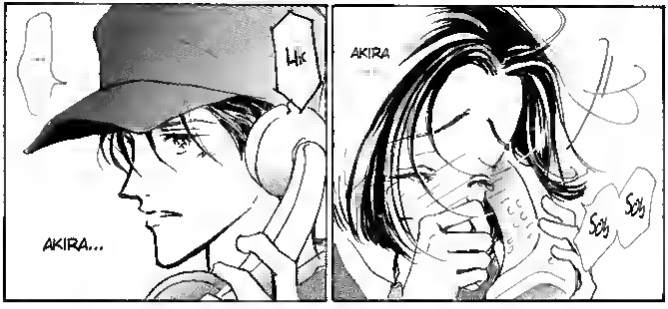
RUMBLE
EVEN THOUGH I'M SUFFERING LIKE THIS?
A PRANK CALL?
PLOMP
WHO IS THIS?!
...IT'S ME.
YO.
HOW ARE YOU?


LIM
THIS IS SUIDOU AKIRA
...


AKIRA
...
AKIRA..
HIC
AKIRA?
REALLY?
IT'S YOU, AKIRA?

Hik
AKIRA...
AKIRAAA ...!
AKIRA...
AKIRA...

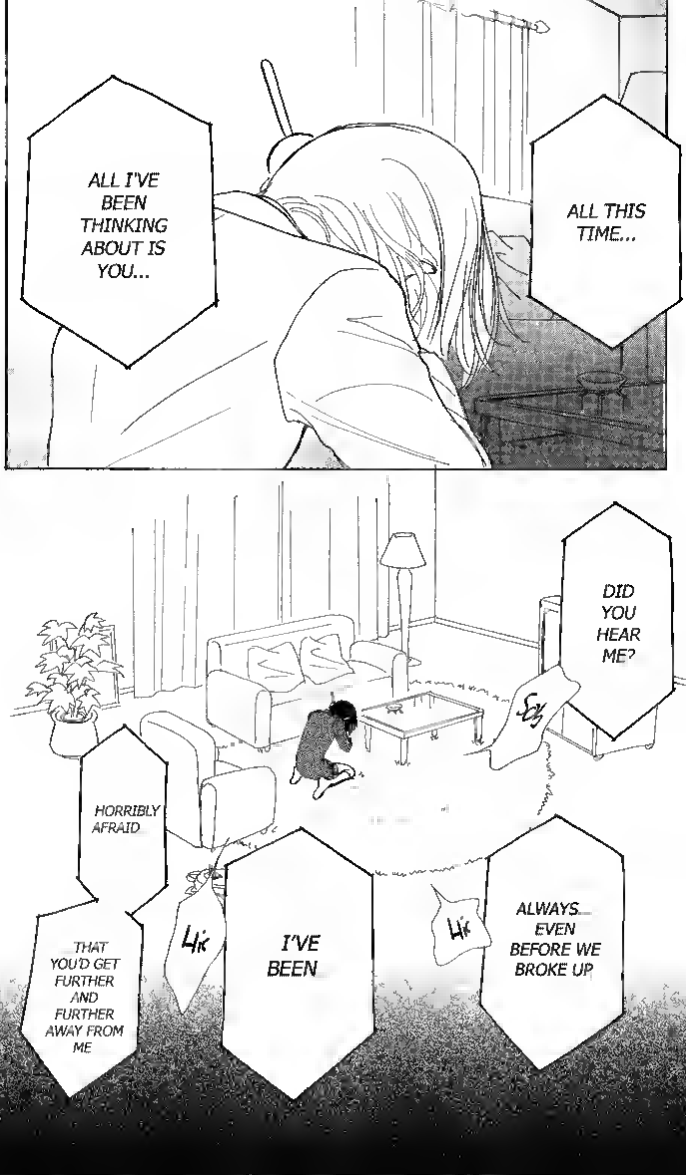
WHERE AM I AGAIN...?
IN SOME PARK
Sob Sob
ANYWAY, WHAT ABOUT YOU?
TODAY WAS THE WELCOMING EVENT, WASN'T IT? HOW WAS IT? DID IT GO WELL?
I WAS KIND OF— WORRIED—
AM I DREAM-ING?
WHERE ARE YOU?
SO
Uk
IT'S AKIRA'S VOICE...
IN PARIS BY...
HUH? OH
FRANCE


Uk
AKIRA...
AKIRA
Sob
Sob

—ACTUALLY, I DON'T CARE ABOUT THAT.
I WAS REALLY WONDERING ABOUT...
HOW YOU WERE HOLDING UP—
DON'T CRY, YOU IDIOT...

BUT ...
BUT, AKIRA, YOU...
WHY
WHEN YOU'RE NOT HERE, I...
YOU ..
WHAT ABOUT THAT GUY FROM N HIGH?
IF I'M NOT WITH YOU, I...
I CAN'T
IT'S LONELY, I CAN'T LIVE LIKE THIS!
COME HOME, AKIRA!

IT'S SO LONELY, I CAN'T GO ON LIVING...
CRASH
MIDORI
AKIRA...
HEY, ARE YOU LISTEN-ING?
HIK
HEY!


ALL I'VE BEEN THINKING ABOUT IS YOU...
ALL THIS TIME...
DID YOU HEAR ME?
Ugh
HORRIBLY AFRAID
THAT YOU'D GET FURTHER AND FURTHER AWAY FROM ME
Uh
I'VE BEEN
Uh
ALWAYS EVEN BEFORE WE BROKE UP

BUT, BECAUSE I'VE BEEN REBELLIOUS EVER SINCE I WAS A KID..
EVEN IF THERE'S SOMETHING THAT I REALLY WANT
I WON'T TELL ANYONE I WANT IT
IF I WERE JUST TO LET IT GO..
IT'D BE EASIER, I THOUGHT
AKIRA...
BUT, IN YOUR CASE..
I HAVEN'T BEEN ABLE TO CONTROL IT.
AKIRA...
THOUGH I LIED
THOUGH I ACTED SELFISHLY
I'VE GIVEN MYSELF TO YOU.

BELIEVE ME..
IF I'M NOT WITH YOU, IT WON'T WORK.
I'M THE SAME WAY.
PLEASE ...
I BELIEVE YOU.

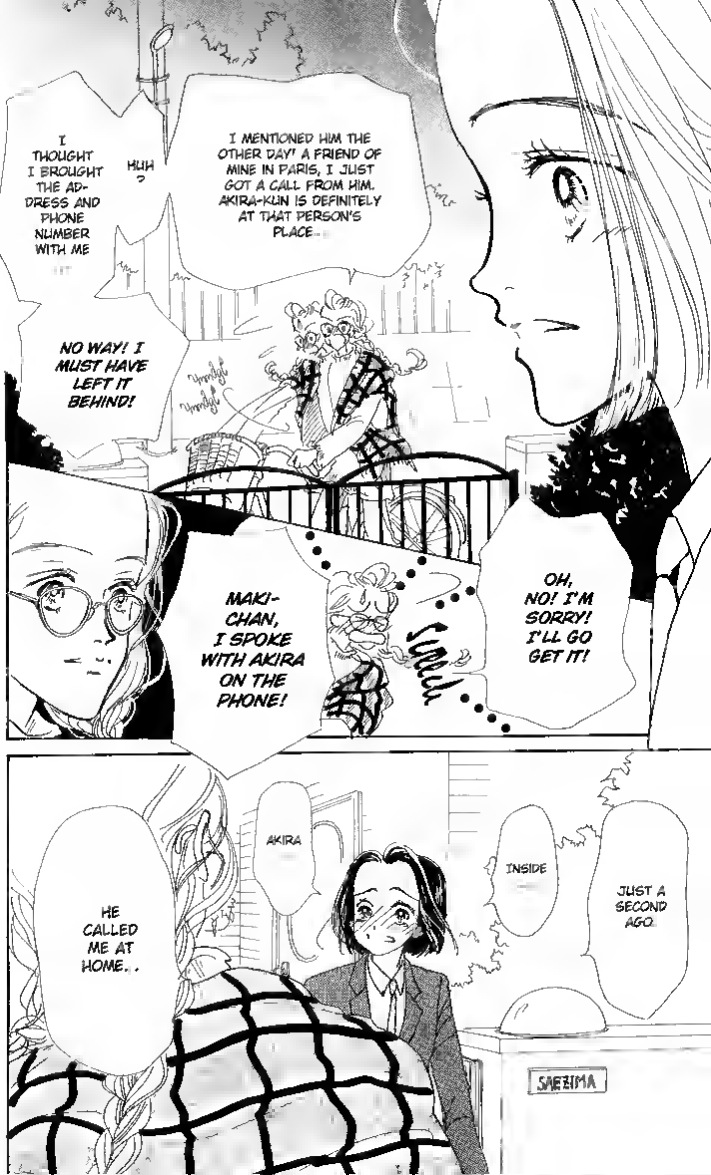
IS BECAUSE DEEP INSIDE I FEEL THE NEED TO SETTLE SOME ISSUES WITH HIM
THE REASON I WENT TO LOOK FOR MASASHI
I'LL COME RIGHT BACK TO YOU
AND TAKE CARE OF THINGS WITH HIM,
ONCE I FIND MASASHI,
ISSUES ?
AFTER THAT...

THE TWO OF US...
ONCE MORE
LET'S GET BACK TOGETHER
D'ing Dang
YEAH!
YEAH

OH
THAT'S PROBABLY MOM
WHA—
JUST...! WAIT...!
dooooo
dooooo
dooooo
A PHONE NUMBER
OH,
SEE YA I'M GOING
ALL RIGHT
OH.
SOME THING HEY ...you must have one
twEEEEt
télephone
Totally blushing
"SEE YA. I'M GOING."
Heh

Ding Dong
AKIRA...
PASTE
"IT'S LONELY."
"IT'S SO LONELY."
"I CAN'T GO ON LIVING."

WHERE ARE YOU, MASASHI ?
CREAK
SAEJIMA-SAN!
LET'S BOTH OF US...
I'M SORRY FOR COMING SO LATE.
I WAS ON THE PHONE AND IT OCCURRED TO ME WHILE I WAS TALKING ..
I FIGURED OUT WHERE AKIRA-KUN IS NOW!
...STOP RUNNING AWAY.


I THOUGHT I BROUGHT THE ADDRESS AND PHONE NUMBER WITH ME
HUH?
I MENTIONED HIM THE OTHER DAY! A FRIEND OF MINE IN PARIS, I JUST GOT A CALL FROM HIM. AKIRA-KUN IS DEFINITELY AT THAT PERSON'S PLACE.
NO WAY! I MUST HAVE LEFT IT BEHIND!
Wrongly
Wrongly
MAKI-CHAN, I SPOKE WITH AKIRA ON THE PHONE!
OH, NO! I'M SORRY! I'LL GO GET IT!
AKIRA
INSIDE
JUST A SECOND AGO.
HE CALLED ME AT HOME..
SAEZIMA

OH... REALLY
I SEE
THAT'S GOOD...
MAKI-CHAN,
THANK YOU

BECAUSE MAKI-CHAN, EVEN MORE THAN ME, HAS BEEN DEALING WITH FEELINGS OF UNBEARABLE LONELINESS...

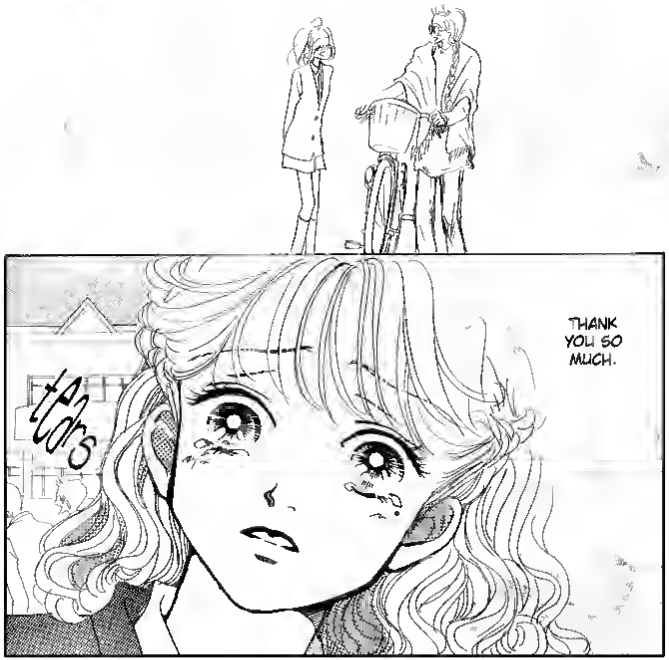
...SHE SEEMED, SORT OF, HAPPY.

IN HER GLASSES AND THAT BRAID...

SHE ALWAYS GETS REALLY PANICKED AND FRANTIC.

WHENEVER IT'S ABOUT AKIRA AND ME,

THANK YOU

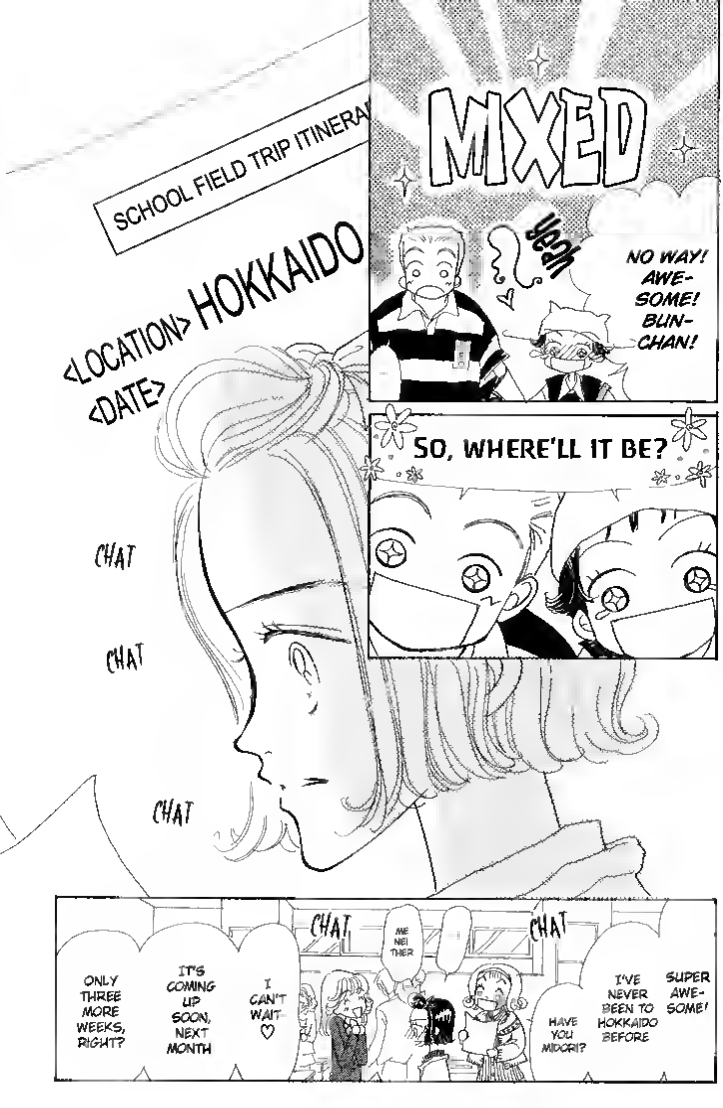


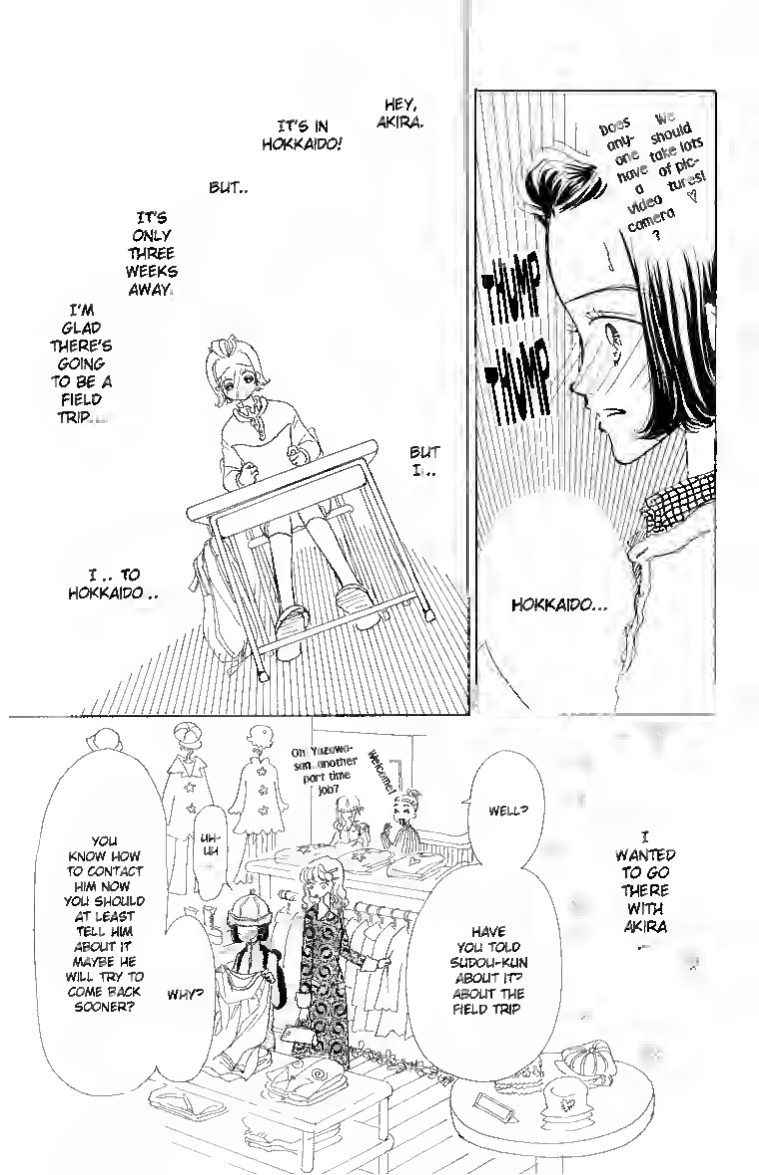
OH
SUDOU-KUN
AND YOU ARE BACK TOGETHER
...AGAIN
THAT'S GREAT
LIKE A DREAM
WHA?!
"LIKE A DREAM?"
NO WAY
COME ON, MAMIRIN!
SPEAK FOR YOUR-SELF!
AHAHA!
RIGHT, TAKIGAWA-MAN?
Ha ha...
Heh

MAN..
..I LOVE YOU!
EVERYONE...
BUT YOU KNOW, BUN-CHAN...
HMM?
SINCE SUDOU-SENPAI AND MIDORI-SENPAI HAVE TALKED ABOUT THEIR FEELINGS FOR EACH OTHER, IT'D BE GOOD IF HE HURRIED BACK HOME NOW
HMM
COULD THIS MASASHI-SAN PERSON REALLY BE THAT IMPORTANT?
MORE IMPORTANT THAN MIDORI-SENPAI?
SLURP SLURP
SENPAI, IS SHE YOUR GIRLFRIEND?
NO WAY!
D-
GO PRAC-TICE! PRAC-TICE!
BLUSH

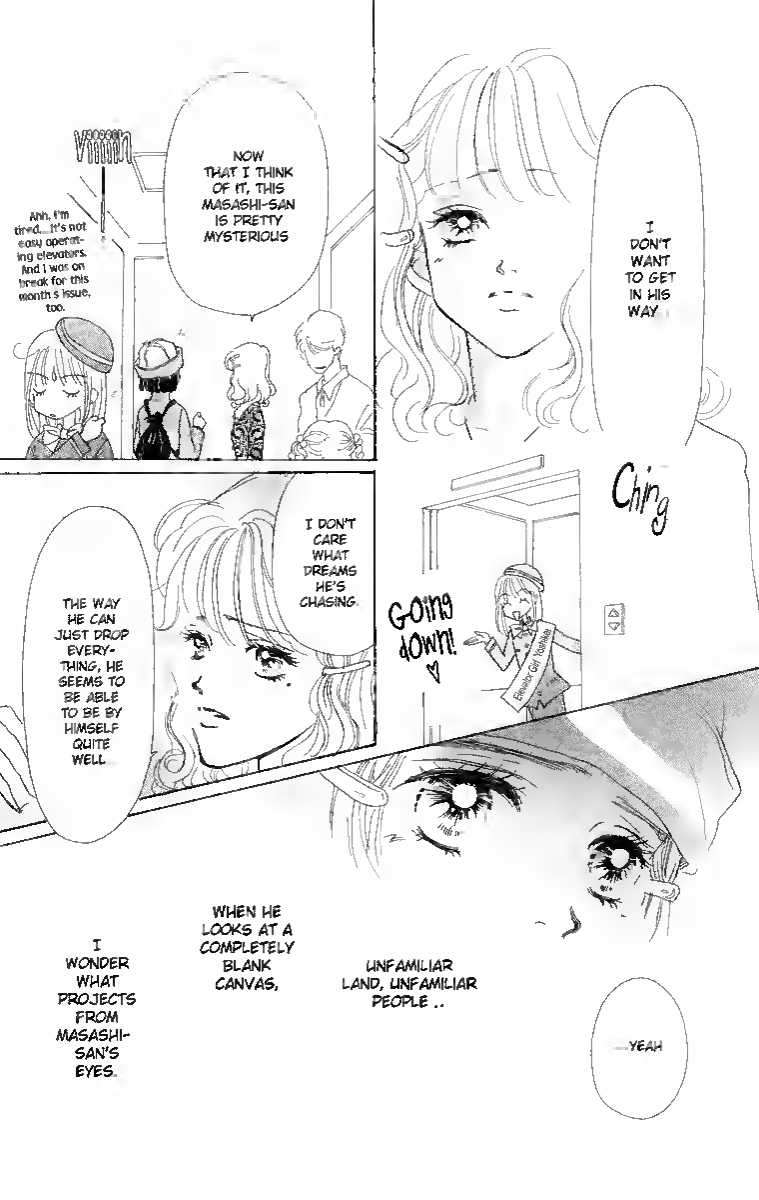
THERE IS GONNA BE A FIELD TRIP!
OH, HEY, SHINO-CHAN. ♡
What? When?
Dornit.
STOP
MAKO !
Psst.
LISTEN! LISTEN!
BIG NEWS!
I JUST HEARD IT FROM ADACHI-SENSEI! THEY'RE GOING TO ANNOUNCE IT TOMOR-ROW IN HOME-ROOM!
EARLY NEXT MONTH, FIVE DAYS AND FOUR NIGHTS, HE SAID!
AND SINCE THE THIRD-YEARS HAVEN'T HAD ONE YET, IT'LL BE A MIXED CLASS TRIP

Note: In Japan, many students have a long class-wide school trip while they are at school, usually to visit Japanese cultural sites. For example: the second-years in middle school may take a week-long trip to Kyoto


SCHOOL FIELD TRIP ITINERA
<LOCATION> HOKKAIDO
<DATE>
MIXED
HUH?
NO WAY! AWE-SOME! BUN-CHAN!
SO, WHERE'LL IT BE?
CHAT
CHAT
CHAT
ONLY THREE MORE WEEKS, RIGHT?
IT'S COMING UP SOON, NEXT MONTH
I CAN'T WAIT ♡
CHAT
ME NEI THER
CHAT
HAVE YOU MIDORI?
I'VE NEVER BEEN TO HOKKAIDO BEFORE
SUPER AWE-SOME!


HEY, AKIRA.
IT'S IN HOKKAIDO!
BUT..
IT'S ONLY THREE WEEKS AWAY.
I'M GLAD THERE'S GOING TO BE A FIELD TRIP...
BUT I..
I .. TO HOKKAIDO ..
does anyone have a video camera ?
We should take lots of pictures! ♥
THUMP THUMP
HOKKAIDO...
Oh Yazawa-san. another part time job?
Welcome!
WELL?
I WANTED TO GO THERE WITH AKIRA
HAVE YOU TOLD SUZUKI-KUN ABOUT IT? ABOUT THE FIELD TRIP
UH-UH
WHY?
YOU KNOW HOW TO CONTACT HIM NOW YOU SHOULD AT LEAST TELL HIM ABOUT IT MAYBE HE WILL TRY TO COME BACK SOONER?

Be-cause that's how he is
SO, HE'S GOING TO FEEL LIKE HE HAS TO COME BACK JUST BECAUSE OF THAT!
Even though it wasn't all his fault.
I MEAN, DURING CHRISTMAS, WE COULDN'T GO TO HOKKAIDO, AND I'M SURE THAT HE'S STILL FEELING REMORSEFUL ABOUT THAT, RIGHT?
BUT... WOULDN'T THAT BE A GOOD THING?
DON'T YOU WANT HIM TO COME BACK?
YEAH, I KNOW.
BUT I DON'T WANT TO MAKE THINGS HARDER FOR AKIRA.
BUT IF AKIRA'S GONE THIS FAR TO TAKE CARE OF IT...
...THEN IT MUST BE REALLY IMPORTANT TO HIM
YEAH! BUT AKIRA SAID HE HAS TO FIND MASASHI-SAN AND SETTLE THINGS WITH HIM!
sniff
I DON'T KNOW...
He couldn't be still thinking about Maki-sensei after all this time.
AND WHAT ARE THESE THINGS?


I DON'T WANT TO GET IN HIS WAY.
Ching
Going down! ♡
Elevator out of Service
I DON'T CARE WHAT DREAMS HE'S CHASING.
THE WAY HE CAN JUST DROP EVERY-THING, HE SEEMS TO BE ABLE TO BE BY HIMSELF QUITE WELL.
I WONDER WHAT PROJECTS FROM MASASHI-SAN'S EYES.
WHEN HE LOOKS AT A COMPLETELY BLANK CANVAS,
UNFAMILIAR LAND, UNFAMILIAR PEOPLE ..
YEAH
NOW THAT I THINK OF IT, THIS MASASHI-SAN IS PRETTY MYSTERIOUS
Vrrrrrrrr
Ahh, I'm tired... It's not easy operating elevators. And I was on break for this month's issue, too.

WHEN HE TOOK OFF HIS SUN-GLASSES,
I RE-MEMBER BEING SUCKED IN..
.. TO THOSE KIND AND FORLORN EYES.
OH... NOW THAT I THINK ABOUT IT, HE KIND OF LOOKS LIKE AKIRA.

THIS IS PRETTY
HEY
Not bad
OH
HONK
!!
Mr. AKIRA
WAA
O
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
DOES THAT BUMP ON YOUR HEAD STILL HURT?
YOU'RE SURE YOU'RE OK?
HOW ARE YOU FEELING? I'VE BEEN REALLY WORRIED ABOUT YOU
I'M REALLY SORRY ABOUT WHAT HAPPENED
IT'S ME! TINA! REMEMBER?

Note: Tina was probably speaking in French
...SPEAK A LITTLE BIT SLOWER, PLEASE
UM... COULD YOU...
IF YOU CAN
Smile
Didn't understand anything
Smile
...CAN I TAKE JUST ONE? I LIKE THEM
BUT.
CHATTER
CHATTER
YES, OF COURSE!
PICK ANYTHING YOU WANT!
NO, THAT WAS MY FAULT...
AS COMPEN-SATION FOR WHAT HAPPEN-ED
THEY ARE ALL GOOD
IF YOU'D LIKE GO AHEAD AND TAKE A COUPLE OF THOSE PAINTINGS THERE

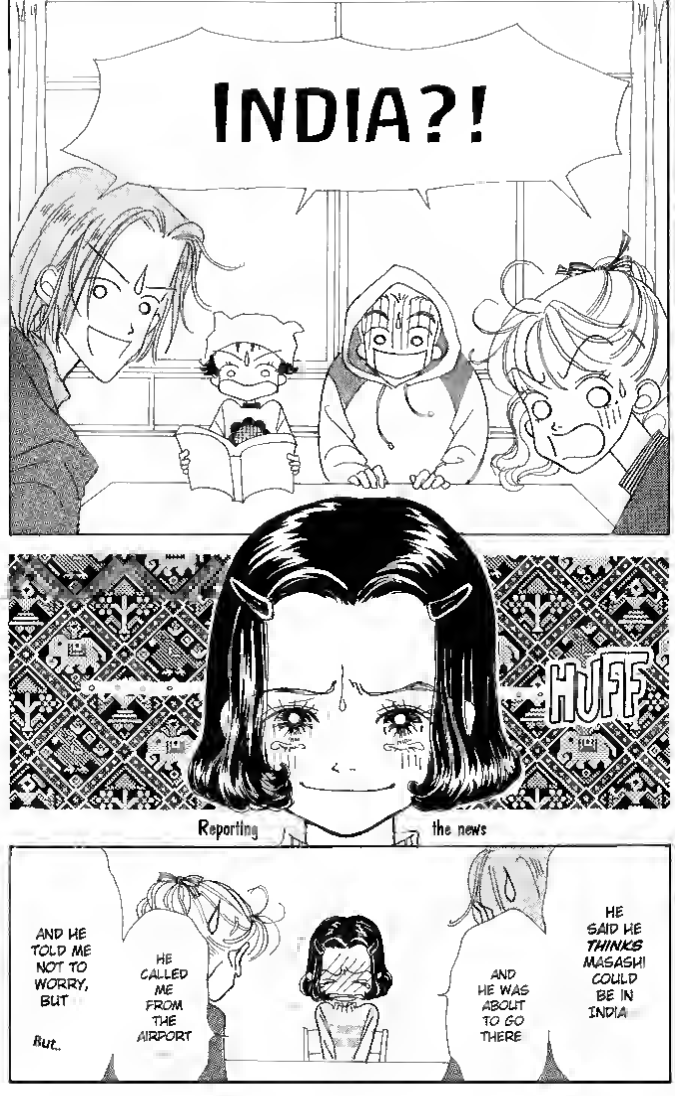
stare
I RE-
MEMBER
!

JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
JADDER
UMM, WHICH ONE WAS IT?
OH! HERE IT IS!
?
?
?
AH, I KNEW IT!
THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT!
LAST TIME WE MET, I GOT THE FEELING THAT I HAD SEEN YOUR FACE SOMEWHERE BEFORE
rummage
I WENT ABOUT HALF A MONTH BEFORE I CAME TO FRANCE.
HE WAS JAPANESE, TOO. SO MAYBE THAT'S ALL IT WAS.
OH, JAPANESE
I thought he would be Indian
THUMP THUMP
flip flip
LOOK!
WHEN I WAS IN INDIA, I MET SOMEONE WHO LOOKED JUST LIKE YOU!
THIS PERSON!
FLap

RIGHT? HE LOOKS KINDA LIKE YOU, HUH?
HIS EYES AND
HIS MOUTH TOO...

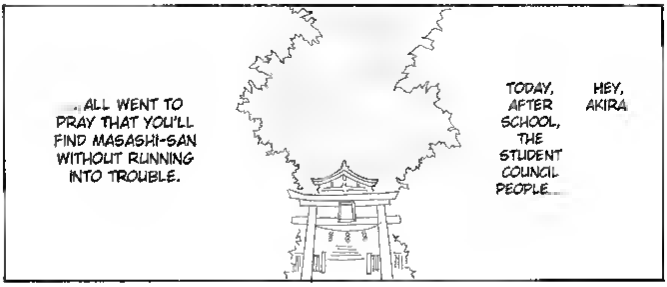
SAEZIMA
RING RING
IS THAT PAPA ?
RING RING
DUN DUN DUN DUN
HELLO?
SAEJIMA RESIDENCE !
MASASHI !

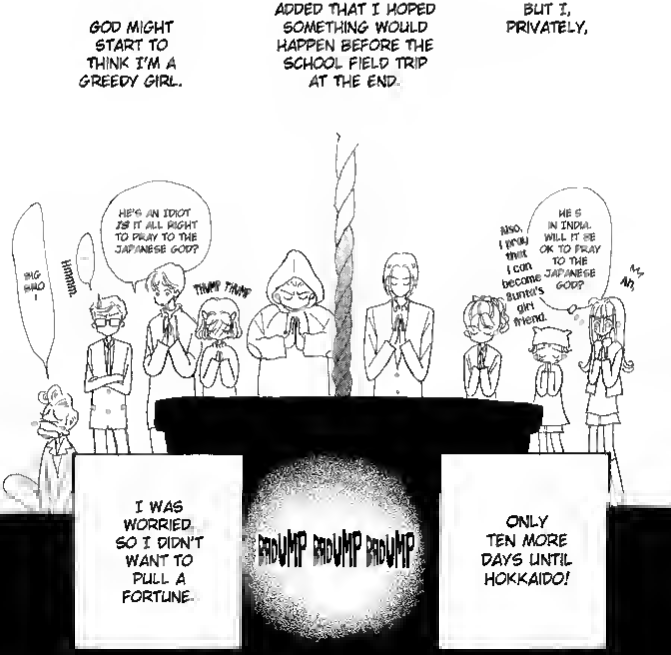
I lost...
...
YEAH
YEAH!
I'M DOING GREAT!
Ahh...
ACHOO!
LIV-LIH
I'M TOTALLY FINE ♡
HOW ABOUT YOU, AKIRA?
WHERE ARE YOU?
HUH?
TWISH


INDIA?!
HUFF
Reporting
the news
AND HE TOLD ME NOT TO WORRY, BUT
But..
HE CALLED ME FROM THE AIRPORT
AND HE WAS ABOUT TO GO THERE
HE SAID HE THINKS MASASHI COULD BE IN INDIA

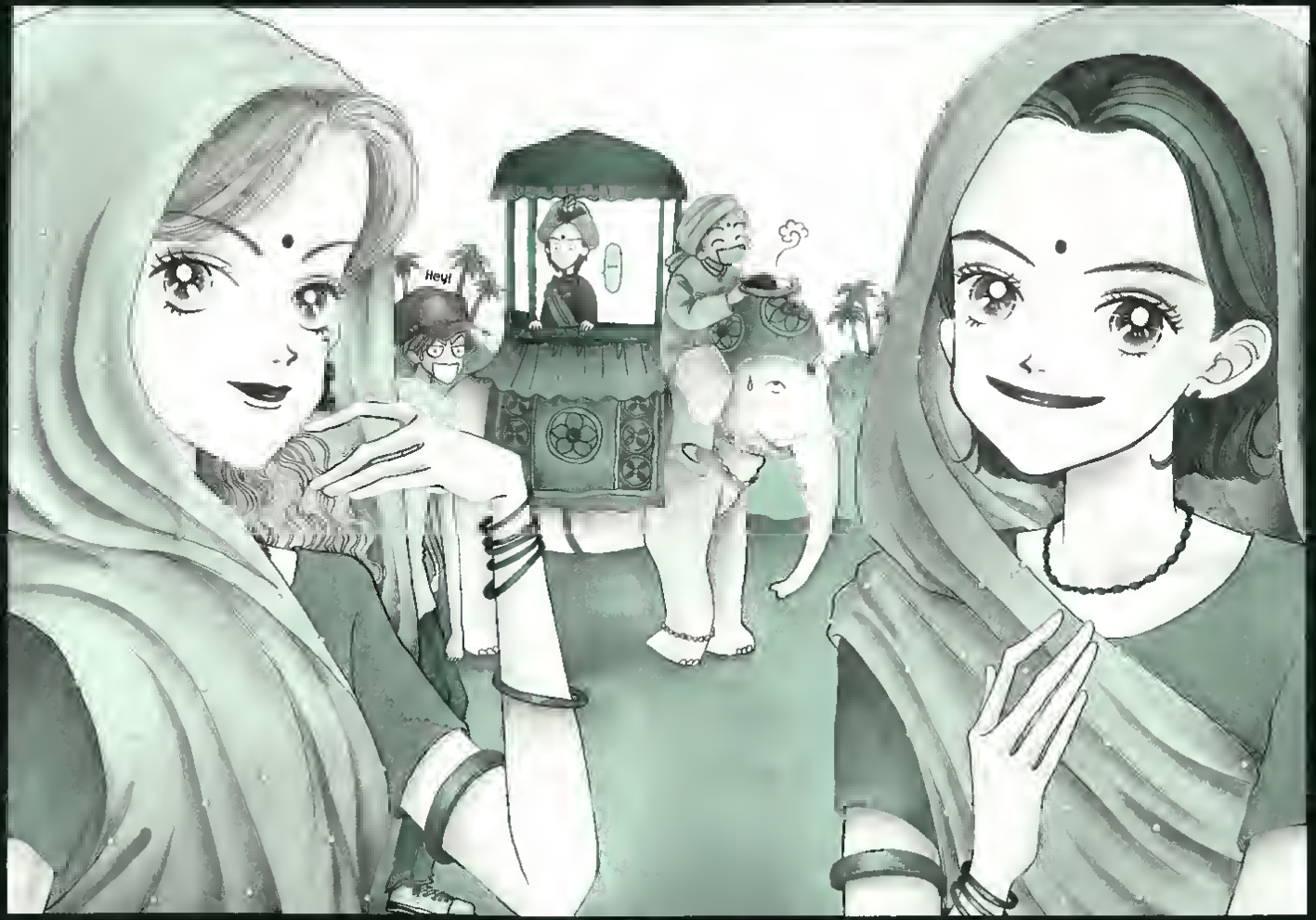
INDIA, THAT IS...
INDIA, HUH?
HMMMM
THAT IS JUST GO LIKE SU-DOU AKIRA.
HE'S NOT GOING TO LEAVE THIS UNFINISHED
HE FOLLOWED HIM ALL THE WAY TO INDIA TO FIND HIM
IF IT'S INDIA, THEN...
I WAS GOING TO BUT SHE'S ON A TRIP TO OSAKA RIGHT NOW.
HAVE YOU TOLD MAKI-SENSEI?
BUT IF THAT'S WHERE AKIRA'S GOING, THEN, THE PROBABILITY OF MASASHI BEING THERE MUST BE PRETTY HIGH, I THINK
THERE MUST BE CURRY.

WHY WOULD YOU SAY THAT, BUNTA?!


...ALL WENT TO PRAY THAT YOU'LL FIND MASASHI-SAN WITHOUT RUNNING INTO TROUBLE.
TODAY, AFTER SCHOOL, THE STUDENT COUNCIL PEOPLE...
HEY, AKIRA


GOD MIGHT START TO THINK I'M A GREEDY GIRL.
ADDED THAT I HOPED SOMETHING WOULD HAPPEN BEFORE THE SCHOOL FIELD TRIP AT THE END.
BUT I, PRIVATELY,
BIG BRO !
Hmmm
HE'S AN IDIOT IS IT ALL RIGHT TO PRAY TO THE JAPANESE GOD?
THUMP THUMP
ALSO, I PRAY THAT I CAN BECOME BUNTA'S GIRLFRIEND.
HE IS IN INDIA. WILL IT BE OK TO PRAY TO THE JAPANESE GOD?
M'M
I WAS WORRIED SO I DIDN'T WANT TO PULL A FORTUNE.
BADUMP BADUMP BADUMP
ONLY TEN MORE DAYS UNTIL HOKKAIDO!

'MORNING, MIDORI! YOU'RE REALLY GETTING PUMPED UP ABOUT THE SCHOOL FIELD TRIP, HUH?
I BOUGHT A GUIDE BOOK, TOO! I'LL SHOW YOU MINE IF YOU SHOW ME YOURS! ♡
HOKKAIDO
POOM
INDIA
ONLY SIX MORE DAYS UNTIL HOKKAIDO.
EVA HEE HEE !
STILL HAVEN'T HEARD ANYTHING FROM...
...AKIRA.


Hey!

BROUGHT TO YOU BY:

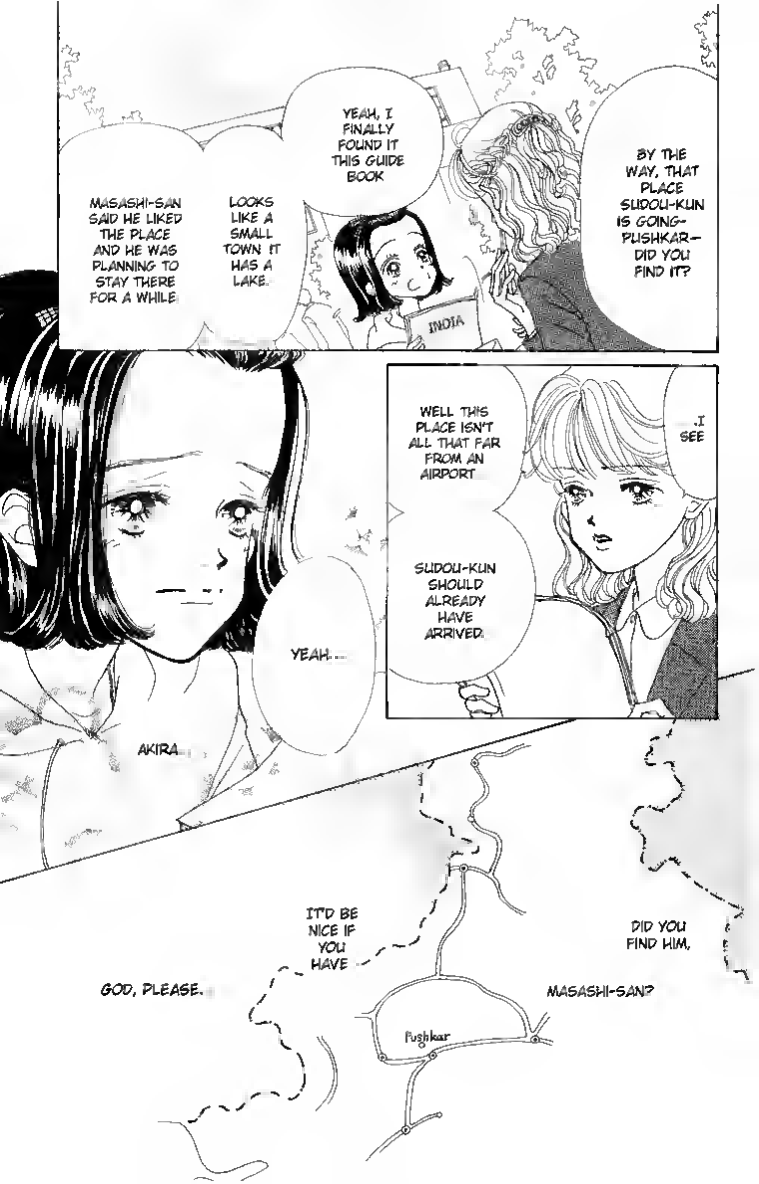
DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INCHIGHMAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

CELEBRATING OUR FIFTH ANNIVERSARY!!!

Translated by lethalbeef
Proofread by riseabove77
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef

IN INDIA, OUTSIDE OF BIG CITIES LIKE DELHI,
IT'S PRETTY HARD TO GET ANY INTERNATIONAL PHONE CALLS OUT
IT SEEMS LIKE EVEN LETTERS DON'T GET DELIVERED VERY WELL.
I READ ABOUT IT IN A BOOK.
OHHH!
I DON'T THINK YOU REALLY NEED TO WORRY.
THOUGH I'VE HEARD ABOUT GETTING BED-RIDDEN WITH DIARRHEA
DIARRHEA
A proper lady like you saying that; and in the middle of lunch, too..


BY THE WAY, THAT PLACE SUDOU-KUN IS GOING- PUSHKAR- DID YOU FIND IT?
YEAH, I FINALLY FOUND IT THIS GUIDE BOOK
INDIA
LOOKS LIKE A SMALL TOWN. IT HAS A LAKE.
MASASHI-SAN SAID HE LIKED THE PLACE AND HE WAS PLANNING TO STAY THERE FOR A WHILE.
I SEE
WELL THIS PLACE ISN'T ALL THAT FAR FROM AN AIRPORT
SUDOU-KUN SHOULD ALREADY HAVE ARRIVED.
YEAH...
AKIRA...
DID YOU FIND HIM, MASASHI-SAN?
IT'D BE NICE IF YOU HAVE
GOD, PLEASE.
Pushkar

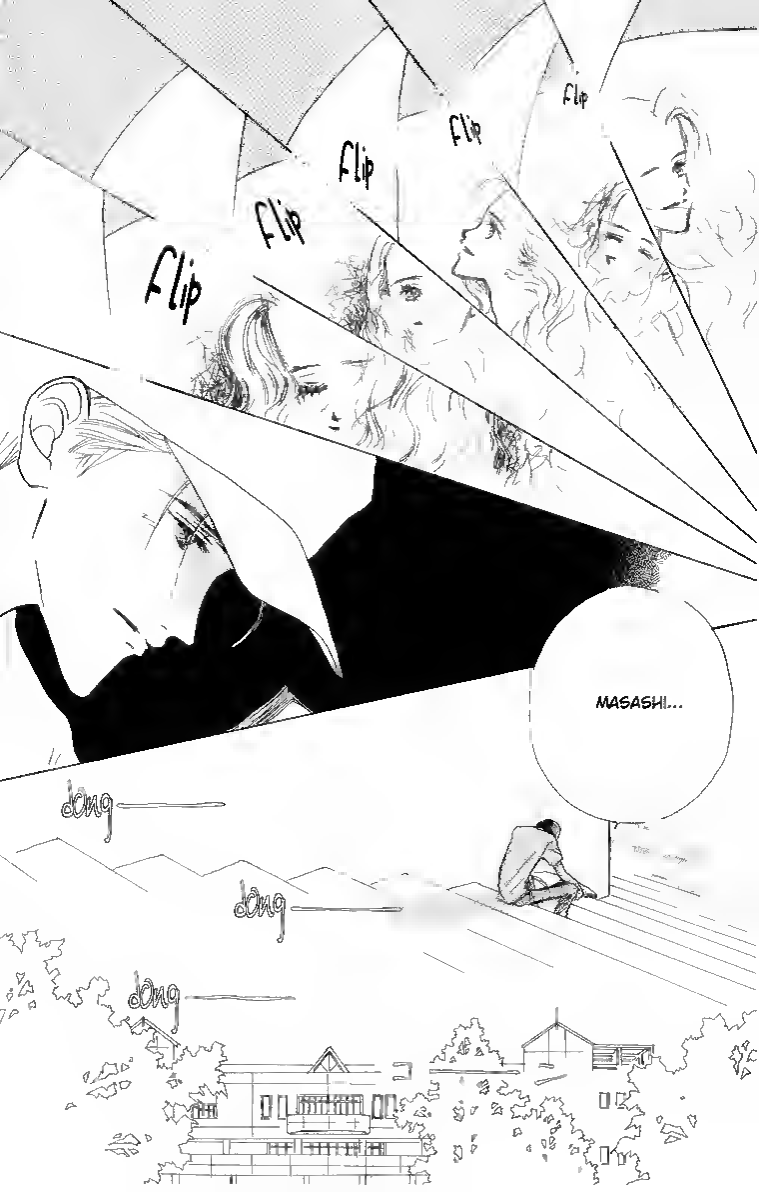
Pushka
HOTEL
Kwak Kwak Kwak
HELLO?
PLEASE, THIS TIME..
Kwak Kwak
HELLO?
BLEEK
NOT HAPPY
...please keep it down.
I'M FINE, SO...
IT'S FINE
SWISH
ACTUALLY, THIS HERE...
HOW ARE YOU FEELING? YOUR STOMACH?
GOOD MORNING, MISTER AKIRA.

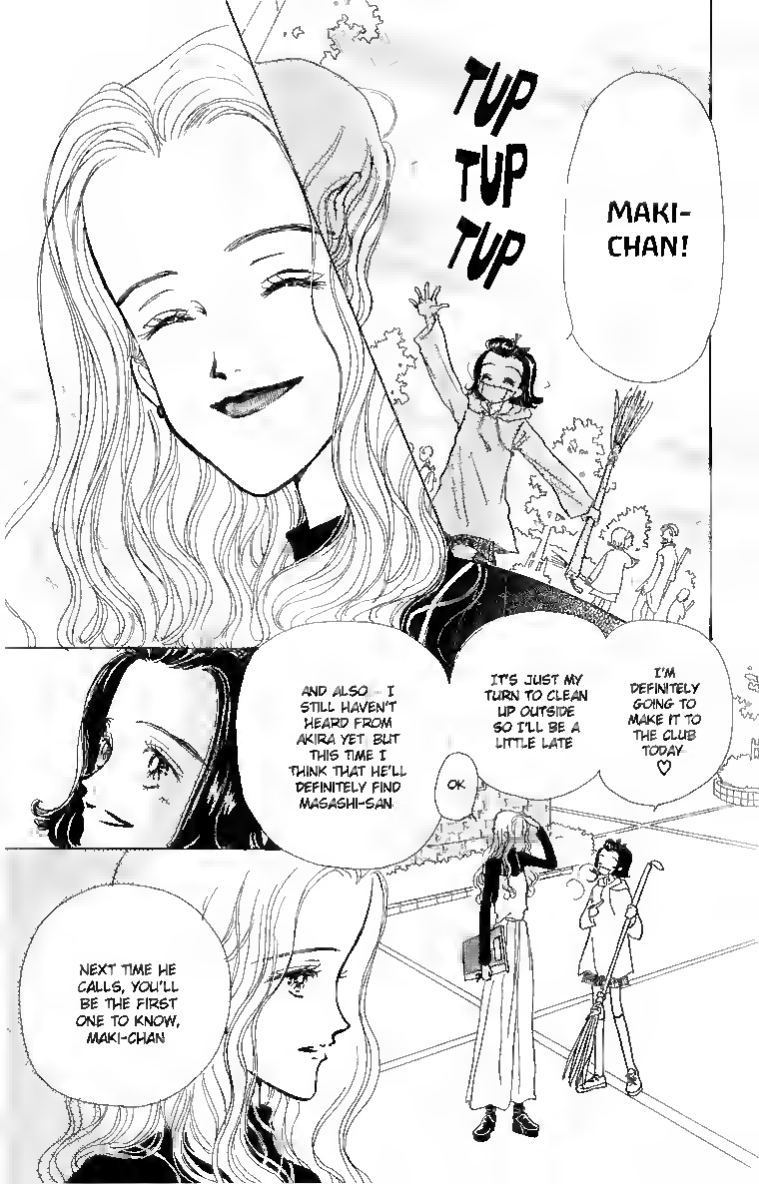
I WAS ENTRUSTED WITH IT SO I WASN'T SURE, BUT
SKETCH
YOU SEEM TRUST-WORTHY
IT IS MASASHI SAKAMO-TO'S SKETCH-BOOK
WOULD YOU LIKE TO SEE IT?
OH THANK YOU.
HE SAID THAT HE'D BE GOING DOWN SOUTH FOR TWO WEEKS, SO .
I THINK HE SHOULD BE COMING BACK ANY TIME NOW.
RABI!

WHAT ARE YOU DOING UP HERE?
SHOULDN'T YOU BE CLEANING THE ROOMS DOWN-STAIRS?
HUH?
I THOUGHT THAT WAS A BEER BOTTLE
I SEE THIS
MISTER AKIRA! I'M GOING TO GO CUT THIS, YOU SHOULD TRY SOME
THIS IS PRETTY GOOD FOR RELIEVING AN UPSET STOMACH
RABI...?
turnp
turnp
turnp

DHANYAWAD (THANK YOU).
"MASASHI WAS AT THIS LAKE,"
"DRAWING PICTURES EVERY DAY."
"BUT AKIRA, WHAT WAS REALLY GOING THROUGH HIS MIND..."
"...WERE THE PEOPLE AND PLACES FROM BEFORE HE LEFT."

flip
"IT WAS PROBABLY..."
SKETCH
"..THE MEMORIES OF HOME."
flip


Flip
Flip
Flip
Flip
Flip
MASASHI...
dong
dong
dong

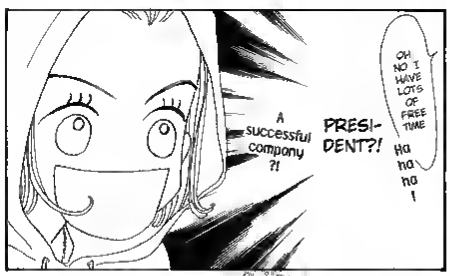

TUP
TUP
TUP
MAKI-CHAN!
I'M DEFINITELY GOING TO MAKE IT TO THE CLUB TODAY ♡
IT'S JUST MY TURN TO CLEAN UP OUTSIDE SO I'LL BE A LITTLE LATE
OK
AND ALSO... I STILL HAVEN'T HEARD FROM AKIRA YET BUT THIS TIME I THINK THAT HE'LL DEFINITELY FIND MAGASHI-SAN
NEXT TIME HE CALLS, YOU'LL BE THE FIRST ONE TO KNOW, MAKI-CHAN

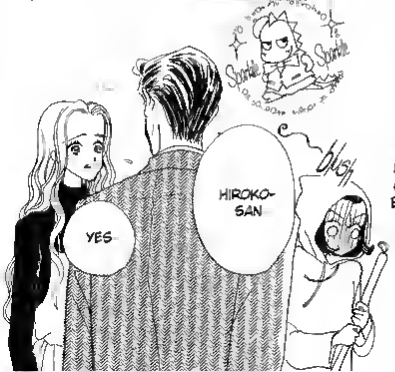
AH, THERE SHE IS!
SAJIMA!
THAT'S THE GIRL I WAS TALKING ABOUT EARLIER SAEJIMA WAS IN THE STUDENT ASSEMBLY WITH HIM.
I THINK YOU SHOULD PROBABLY HAVE A CHAT WITH HER.
HUH?
SAEJIMA
THIS IS SUDOU-KUN'S FATHER.

I MADE A PHONE CALL TO YOUR RESIDENCE ONCE, BUT...
THE WOMAN OF THE HOUSE SAID THAT YOU WERE OVER-SEAS ON BUSINESS.
HOW ARE YOU DOING?
IT'S BEEN A LONG TIME, SIR.
WHAT?!
AH...
...I JUST GOT BACK THIS MORNING.
YOU ARE ACQUAINTED WITH MAKI-SENSEI?
THUMP THUMP
..TOTALLY LOOKS LIKE HIS FATHER.
YES
THEY LOOK ALIKE...
THE FACE AND THE VOICE...
AKIRA...
WHEN MY SON WAS IN MIDDLE SCHOOL, SHE WAS A BIG HELP TO US...
BADUMP

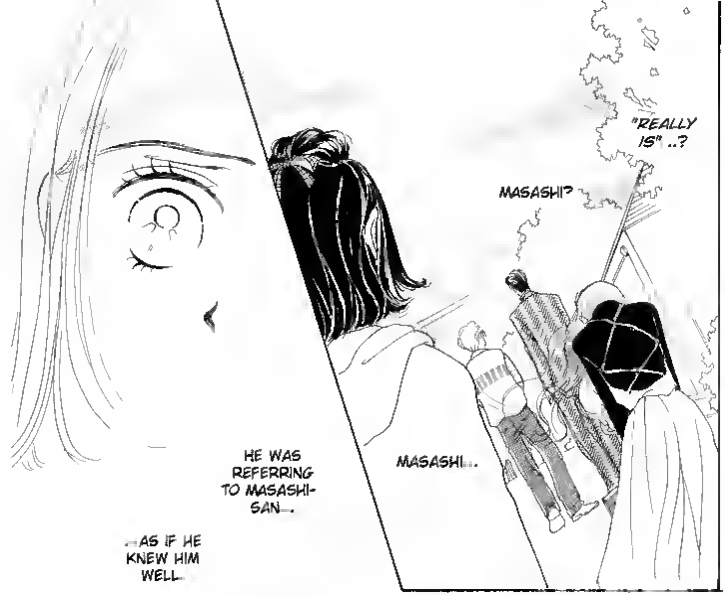
WHAT THE HECK AM I DOING?
WHOOSH
P-
PLEASURE TO MEET YOU! I AM SAEJIMA MIDORI!
Heh!
HA HA HA!
I'M NOTHING SPECIAL, BUT I LOOK FORWARD TO A GOOD RELATIONSHIP WITH YOU!
YOU'RE QUITE CUTE, LITTLE LADY.
You're quite cute, little lady. *
HIS LAUGHING FACE IS EVEN THE SAME.
WITH ONE EYEBROW RAISED

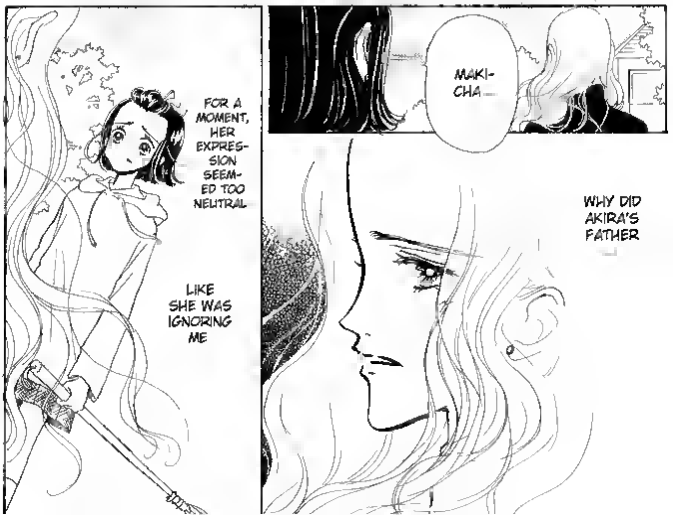
OH, I SEE.
THERE ARE STILL THINGS THAT I WOULD LIKE TO DISCUSS WITH YOU.
THE PRESIDENT OF SUCH A SUCCESSFUL BUSINESS LIKE YOURSELF IS BOUND TO BE BUSY.
SO I'M GOING TO HAVE TO TAKE MY LEAVE FOR NOW
!!! IT T BORROWED THE COMPANY CAR TO GET HERE,


A successful company ?!
PRESIDENT?!
OH NO I HAVE LOTS OF FREE TIME
Ha ha ha !


YES
HIROKO-SAN
BUSH
THAT WOULD MEAN AKIRA IS ..
...AN UPPER CLASS BRAT?!

THE REASON THAT AKIRA HAS GONE TO SEARCH FOR MASASHI...
I THINK IT'S BECAUSE AKIRA HAS...
...RECENTLY REALIZED WHO MASASHI REALLY IS
PRO-BABLY.
THAT'S WHAT I THINK, TOO
...I SEE.


"REALLY IS" ..?
MASASHI?
MASASHI...
HE WAS REFERRING TO MASASHI-SAN...
...AS IF HE KNEW HIM WELL...

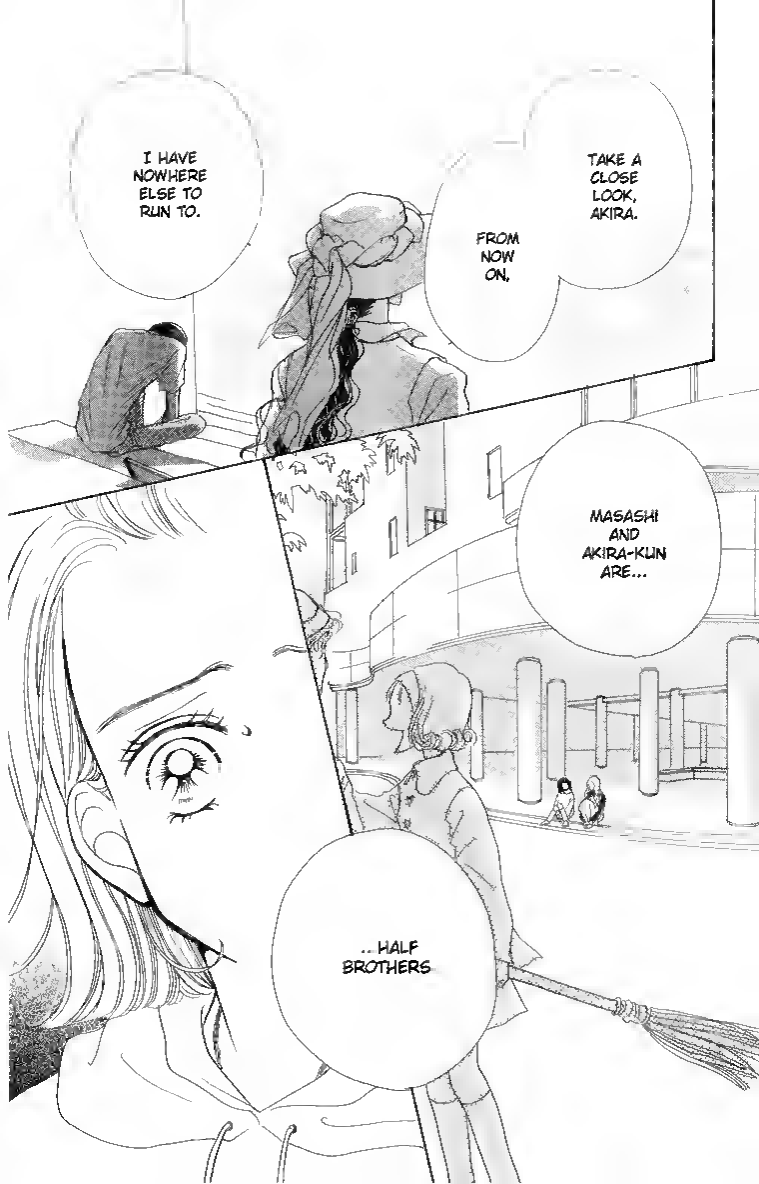

MAKI-CHA...
WHY DID AKIRA'S FATHER
FOR A MOMENT, HER EXPRESS-ION SEEM-ED TOO NEUTRAL
LIKE SHE WAS IGNORING ME

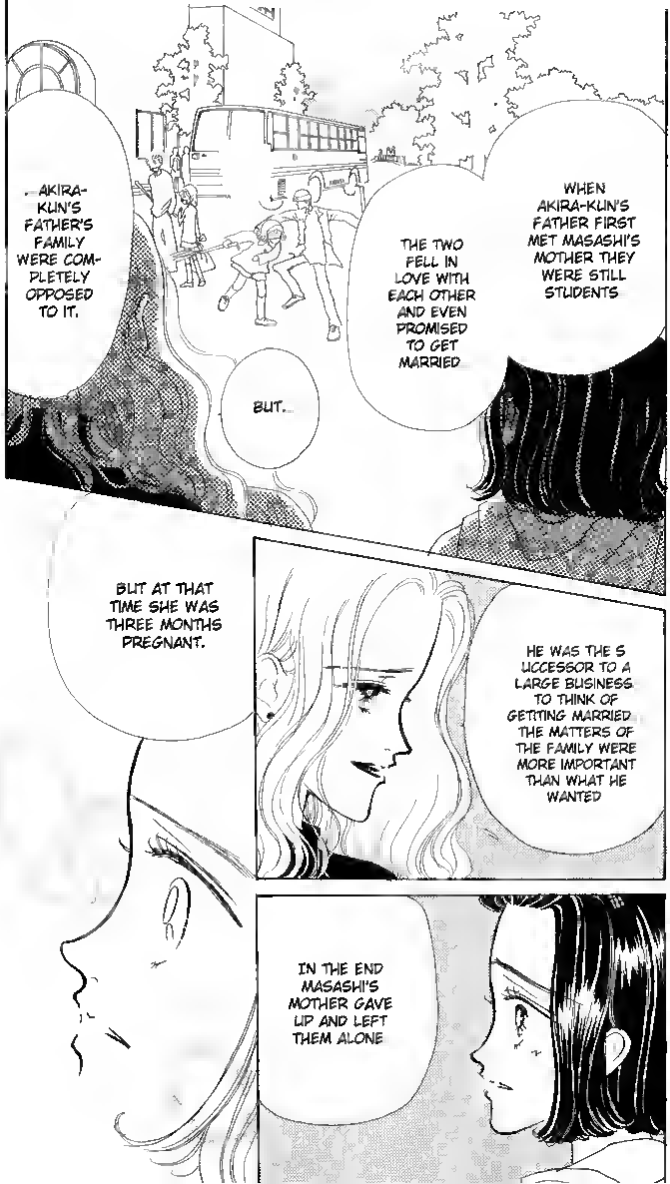
WHO IS MASASHI-SAN, REALLY...?
"THE REASON I WENT TO LOOK FOR MASASHI .."
"...IS BECAUSE DEEP INSIDE I FEEL THE NEED TO SETTLE SOME ISSUES WITH HIM."
STUP
STUP
STUP
STUP

flap
flap
flap
flap
flap
STUP
STUP
WHEN I GOT BACK TO THE INN,
RABI SAID TO ME:

"WELCOME BACK, MASASHI."
"YOUR LITTLE BROTHER IS WAITING FOR YOU BY THE LAKE."
"AKIRA IS YOUR LITTLE BROTHER, RIGHT? YOU TWO LOOK A LOT ALIKE..."
"I MET SOMEONE WHO LOOKED JUST LIKE YOU!"

LOOK AT THIS FACE.
EVERY DAY IT LOOKS MORE AND MORE LIKE YOUR DAD'S.
THIS FACE THAT YOU HATE.
THE FACE OF YOUR DAD.
THAT IS THE REASON ...
...YOU'VE COME ALL THE WAY HERE?


I HAVE NOWHERE ELSE TO RUN TO.
FROM NOW ON,
TAKE A CLOSE LOOK, AKIRA.
MASASHI AND AKIRA-KUN ARE...
.. HALF BROTHERS

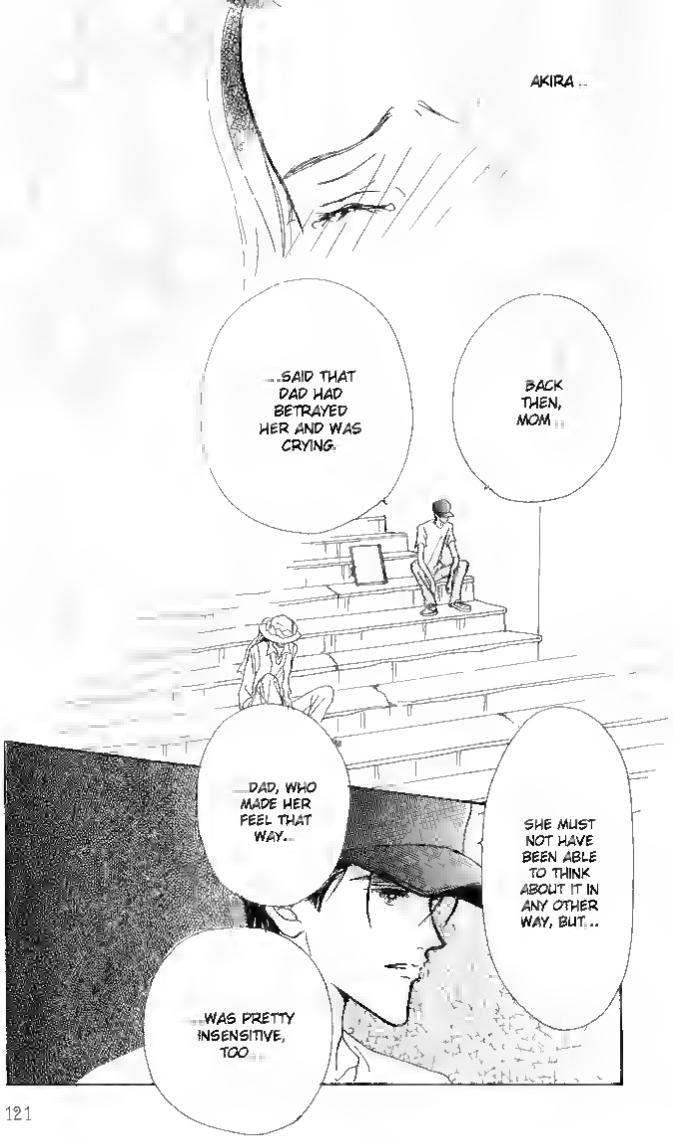

WHEN AKIRA-KUN'S FATHER FIRST MET MASASHI'S MOTHER THEY WERE STILL STUDENTS
THE TWO FELL IN LOVE WITH EACH OTHER AND EVEN PROMISED TO GET MARRIED
BUT..
..AKIRA-KUN'S FATHER'S FAMILY WERE COMPLETELY OPPOSED TO IT.
HE WAS THE SUCCESSOR TO A LARGE BUSINESS TO THINK OF GETTING MARRIED THE MATTERS OF THE FAMILY WERE MORE IMPORTANT THAN WHAT HE WANTED
BUT AT THAT TIME SHE WAS THREE MONTHS PREGNANT.
IN THE END MASASHI'S MOTHER GAVE UP AND LEFT THEM ALONE

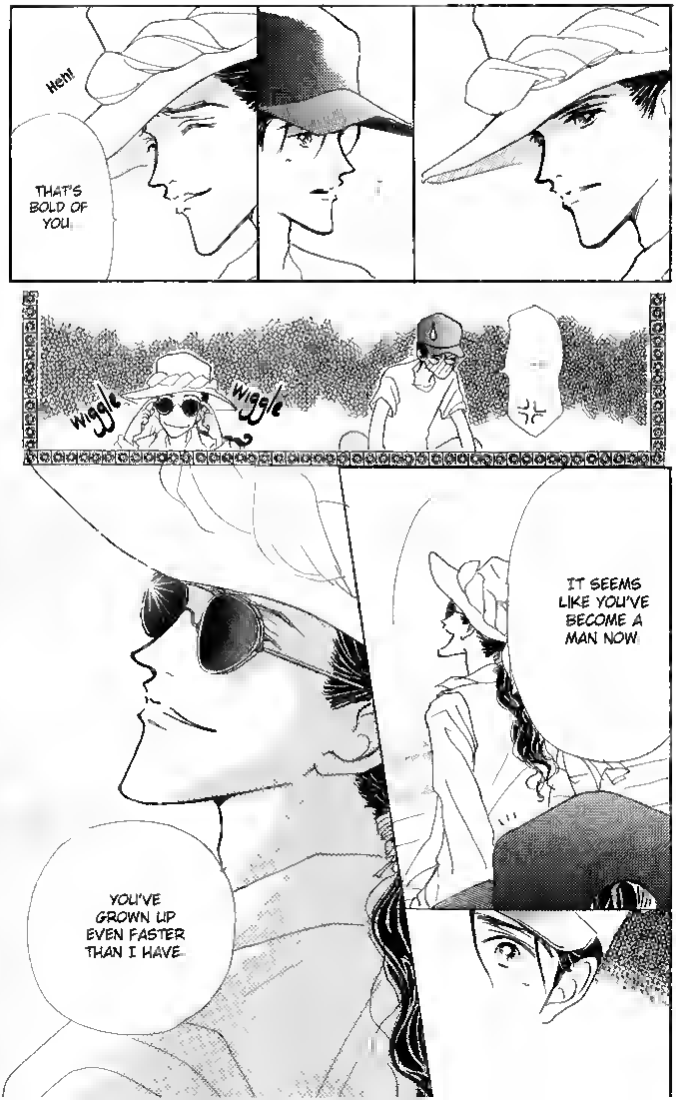
AND HER CHILD WAS MASASHI ...
DAD...
..DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT.
IT MUST HAVE BEEN PAINFUL.
THE WOMAN HE LOVED JUST DISAPPEARED SUDDENLY AND COVERED HER TRACKS.
BUT MANY YEARS LATER, HE WENT AND MARRIED YOUR MOM...
..AND YOU WERE BORN.
HE HAD FINALLY FORGOTTEN THOSE OLD WOUNDS.

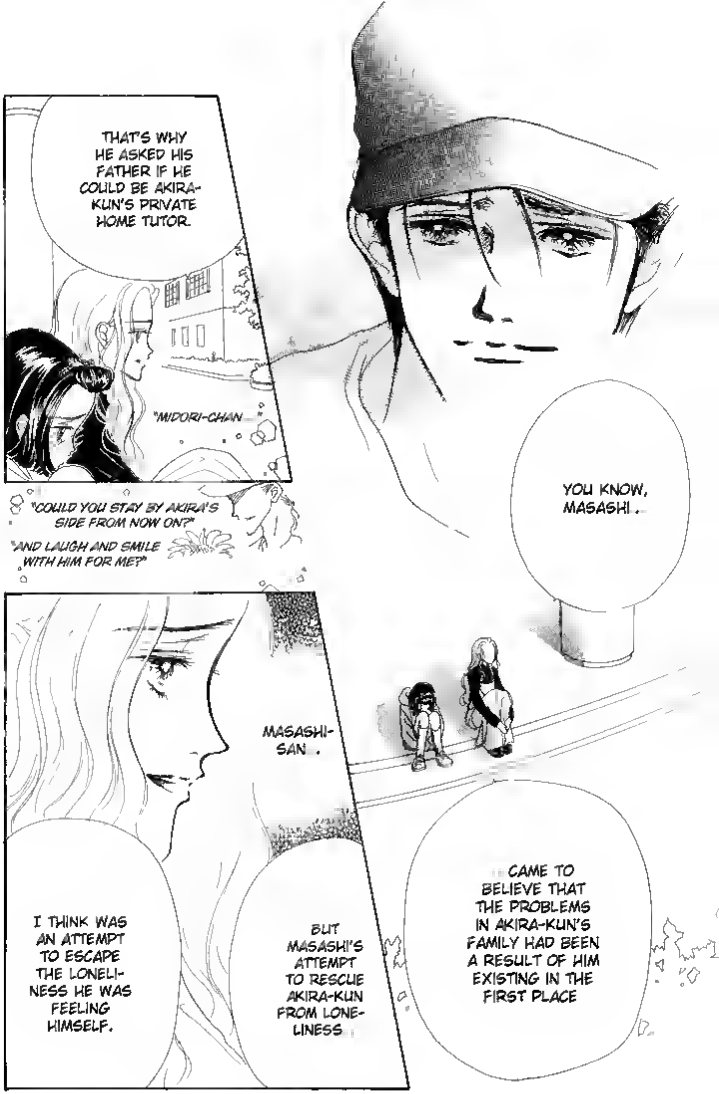
AND THEN HE RAN INTO HER AGAIN UNEXPECTEDLY.
IT WAS THE SUMMER OF MY MIDDLE SCHOOL GRADUATION
BUT AT THAT TIME MASASHI AND HIS MOTHER...
—THOUGH THEY WEREN'T RICH, THEY WERE GETTING BY HAPPILY
THEY WOULDN'T HAVE ASKED FOR ANYTHING FROM HIS FATHER.
BUT THEIR FATHER COULDN'T JUST PRETEND NOT TO RECOGNIZE THEM
ESPECIALLY NOT MASASHI
HE WAS ALWAYS WORRYING ABOUT THEM
AND HE WOULD GO OUT TO VISIT THEM QUITE OFTEN, IT SEEMS

PEOPLE ARE GOING TO SUSPECT THE WORST IN YOU, DON'T YOU THINK?
IT SEEMS LIKE WHEN YOU KEEP SECRETS AND TELL LIES,
IT WAS PROBABLY AT THAT TIME THAT AKIRA-KUN'S MOTHER
BEGAN TO WONDER ABOUT THEIR FATHER'S FIDELITY AND HER DISTRUST CONTINUED TO GROW.
MASASHI'S MOTHER SUDDENLY PASSED AWAY
AH...
I UNDERSTAND...
..WAS LEFT ALL BY HIMSELF
MASASHI
IT WAS JUST LIKE WITH ME
HIS FATHER WAS CONSIDERING ADOPTING HIM.
AT THAT POINT...

...HAD ALREADY RUN OUT.
HER HEART'S RESOLVE TO CONTINUE TO DEAL WITH THIS...
BUT DURING THAT TIME, AKIRA-KUN'S MOTHER...
"AND I FELT LIKE ALL THE HAPPINESS THAT I HAD UNTIL THEN WAS BETRAYED. I FELT HOPELESS."
SO THAT'S WHAT IT WAS...
MAYBE EVERYTHING WOULD HAVE TURNED OUT ALL RIGHT.
...SOMETHING, SOMEWHERE...
IF SOMETHING HAD BEEN DIFFERENT...


AKIRA..
BACK THEN, MOM..
...SAID THAT DAD HAD BETRAYED HER AND WAS CRYING.
SHE MUST NOT HAVE BEEN ABLE TO THINK ABOUT IT IN ANY OTHER WAY, BUT..
...DAD, WHO MADE HER FEEL THAT WAY...
...WAS PRETTY INSENSITIVE, TOO...


Heh!
THAT'S BOLD OF YOU.
wiggle
wiggle
IT SEEMS LIKE YOU'VE BECOME A MAN NOW.
YOU'VE GROWN UP EVEN FASTER THAN I HAVE.


THAT'S WHY HE ASKED HIS FATHER IF HE COULD BE AKIRA-KUN'S PRIVATE HOME TUTOR.
"MIDORI-CHAN
"COULD YOU STAY BY AKIRA'S SIDE FROM NOW ON?"
"AND LAUGH AND SMILE WITH HIM FOR ME?"
YOU KNOW, MASASHI...
MASASHI-SAN...
I THINK WAS AN ATTEMPT TO ESCAPE THE LONELI-NESS HE WAS FEELING HIMSELF.
BUT MASASHI'S ATTEMPT TO RESCUE AKIRA-KUN FROM LONE-LINESS
CAME TO BELIEVE THAT THE PROBLEMS IN AKIRA-KUN'S FAMILY HAD BEEN A RESULT OF HIM EXISTING IN THE FIRST PLACE

WHEN I SAW MASASHI LIKE THAT
THERE WAS NOTHING I COULD DO...
...BUT BE THERE AT HIS SIDE.
I THOUGHT...
SO THEN, WHY..?
WHEN HE LEFT WHY COULDN'T HE HAVE TAKEN ME WITH HIM?

I WOULD HAVE THROWN EVERY-THING AWAY!
D—
IF ONLY I COULD HAVE BEEN WITH MASASHI!

DON'T CRY!
DON'T, MAKI-CHAN!
MASASHI-SAN!
DON'T CRY...!
IT'S GOING TO BE OK! JUST A LITTLE LONGER!
PLEASE..
SOON EVERY-THING IS GOING TO BE ALL RIGHT, I KNOW IT!
MASASHI-SAN!
HURRY AND COME BACK

AKIRA...
...FORGETTING ABOUT MOM...
HATE AND ANGER AT DAD
THEY WERE THINGS I USED TO COVER UP MY WOUNDS.
I'VE NEVER BEEN ABLE TO JUST LET THINGS GO MY WAY.
...THE DIARRHEA'S SETTLING DOWN.
NOW, FINALLY...
SO I LET SOMTHING IMPORTANT TO ME GET AWAY NOW...
...IN ORDER TO MAKE THINGS BETTER...
SHE'S GOTTEN AWAY FROM YOU? MIDORI-CHAN?
WHAT!?
Bye bye!
Flap Flap Flap
What an imagination.

MASASHI, YOU'VE ASKED ME THIS QUESTION BEFORE
"RIGHT NOW, WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING IN YOUR LIFE?"
YOU ASKED ME TWICE.
You remembered that?
HOW ABOUT YOU?
I WANTED TO ASK YOU THE SAME
flip

THIS HAND...
IT CAN'T HELP BUT TO LONG TO HOLD HER TIGHT...
...THIS HAND I USE TO GRIP A BRUSH IS THE MOST IMPOR-TANT THING.

LET'S GO BACK, MASASHI.
SO, I SAY
YOU CAN FIND HAPPI-NESS, MASASHI.
—A PLACE TO GO BACK TO TOGETHER
BECAUSE WE HAVE .
SKETCH

LET'S FIND HAPPINESS.

MAYBE MASASHI-SAN WENT ON HIS JOURNEY...

...TO BATTLE HIS FEELINGS OF LONELINESS.

IT MUST BE HARD FOR MEN...

...THAT THEY CAN'T CRY WHEN THEY'RE FEELING ALONE.

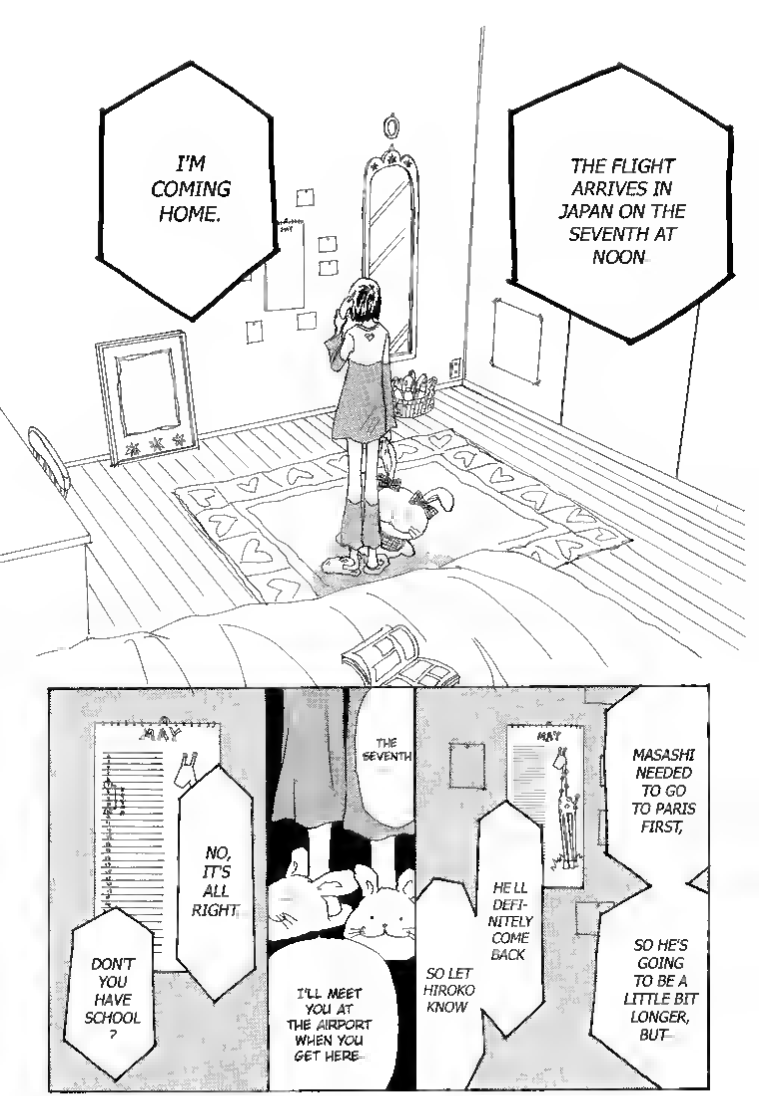
HIDING IN THE BACK OF MY EYELIDS...

...WAS A VISION OF AKIRA THAT APPEARED WHEN I CLOSED MY EYES.

THAT NIGHT...

...HOLDING HIM CLOSE...

...I FELL ASLEEP.


I'M COMING HOME.
THE FLIGHT ARRIVES IN JAPAN ON THE SEVENTH AT NOON
MAY
DON'T YOU HAVE SCHOOL ?
NO, IT'S ALL RIGHT
THE SEVENTH
I'LL MEET YOU AT THE AIRPORT WHEN YOU GET HERE
MAY
SO LET HIROKO KNOW
HE'LL DEFINITELY COME BACK
MASASHI NEEDED TO GO TO PARIS FIRST,
SO HE'S GOING TO BE A LITTLE BIT LONGER, BUT

DON'T WORRY ABOUT THAT.
I'LL JUST SKIP SCHOOL.
HOKKAIDO
I HAD BEEN WAITING FOR THE DAY...
...WHEN AKIRA WOULD BE ABLE TO TAKE ME THERE
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
cultural field trip
May 7th

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INCHIGHMAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Happy birthday, lili and mangauniverse!

Translated by lethalbeef
Proofread by riseabove77
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef

SAEZIMA
twEEt twEEt
MIDORI!
I BAKED SOME BREAD!
SWIII
IT'S NICE THAT THE WEATHER'S GREAT JUST IN TIME FOR THE CULTURAL FIELD TRIP! ♡ I HEAR IT'S SUNNY IN HOKKAIDO, TOO!
MIDORI, YOUR HAIR IS ESPECIALLY NICE TODAY. YOU'RE EXCITED, AREN'T YOU?
MAKE SURE YOU BRING US BACK SOME ROKKATEI BUTTER SANDWICHES
My little sis is the cutest!
So cute!

Note: Japanese people often bring back snacks and food as souvenirs from trips

FORGIVE ME FOR STUPIDLY CHASING AFTER LOVE!
Blast off
Have a great trip!
I'M SORRY, DAD, MOM...
WHAT?! MIDORI SKIPPED?!
SHE HAD ME BRING THIS FOR HER, SO I'M GOING TO GIVE IT TO THE TEACHER...
Note of absence
Midori Sayama class 3-A
Staying home today because she has a fever
IT'S REALLY TOO BAD
SHE'S NOT FEELING VERY WELL...

MAMIYA,
THP THP THP
I don't care about you, Sambo
HA HA!
Kayo! It's all right, I'll be there.
I can't believe that Makoto isn't going to go!
NOOO!
DID SAEJIMA PUT YOU UP TO THIS?
YEAH
UH...
AH HA HA!
Shady things?
I'M NERVOUS
IT LOOKS LIKE I'M GOING TO BE DOING SOME SHADY THINGS, TOO
TOMORROW DURING OUR FREE PERIOD,
LET'S SPEND SOME TIME TOGETHER, JUST THE TWO OF US.
This kind of guy
MAMIYA'S SO CUTE
HEH HEH HEH HEH!
BADUMP
BADUMP
BADUMP

MAKO!
TOMORROW, DURING THE BREAK, YOU SHOULD GO AROUND WITH BUNTA-SENPAI!
HUH?
WHAT ARE YOU SAYING?
I HEARD THAT ALL THE THIRD-YEAR RUGBY PLAYERS ARE STICKING TOGETHER.
I wanted to see flowers -
Nor
Heh heh !
JUST SAY, "MAY I PLEASE JOIN YOU?" ♡
AFTER THAT, JUST STICK CLOSE TO BUNTA-SENPAI THE WHOLE TIME. LEAVE THE REST OF THEM TO ME! ♡
SHINO...
...All this just for me?
I'M EXCITED ABOUT THIS! I'LL GET TO HANG OUT WITH ALL THOSE COOL GUYS! ♡
KYA HA HA !
I need to freshen up! ♡ ta ta!
This kind of girl
IT MAY BE STUPID OF ME, BUT...
. IT'S HOW I SHOW MY FEELINGS
New Tokyo International Airport Terminal 2

TA-DA
TRANS-FORM
お手洗
Toilets
SQUEAK
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
LET'S SEE...
Oh, flowers...

CHATTER
CHATTER
"THE FLIGHT ARRIVES AT NOON."
"I'M COMING HOME."
ARRIVALS/DEPARTURES
TIME
12:00
起点
FROM
THUMP THUMP
I'LL REALLY..
BE ABLE TO SEE HIM..
THUMP THUMP
IN JUST A BIT,
I'LL BE ABLE
...TO SEE AKIRA
IT'S FEELS LIKE A DREAM

I'll go sit down and wait over there
All right!
Scotch
Scotch
Scotch
Scotch
IF I CRY I'LL GET WRINKLES AND LOOK LIKE AN OLD LADY
NO!
EVEN WITHOUT THAT LATELY I'VE FELT LIKE MY EYES ARE TOO FAR A-PART
Wipe
MY WHOLE BODY'S TENSE
I'M SO NER-VOUS.
I CAN'T TAKE IT!
ANOTHER HOUR AND A HALF
ONLY
10:32
I WONDER IF PLANES USUALLY ARRIVE ON TIME
THUMP
THUMP THUMP
AND YET SO SHORT
IT FEELS LIKE SO LONG
THUMP
THUMP
THUMP
NO, THERE'S NO WAY
WHAT IF HE'S NOT EVEN ON THE PLANE?

gasp
FWUMP
CLACK

I DECIDED...
I JUST...
...TO GET ON AN EARLIER PLANE
...COULDN'T WAIT...
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER

AKIRA...

AKIRA!
grab

I DON'T EVER.
...WANT TO BE AWAY FROM YOU AGAIN
YOU THINK I'D EVER LET YOU GO?

CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER

HEY...
LIKE THIS, RIGHT HERE, TOGETHER...
I WOULDN'T MIND IT IF WE FOSSILIZED...
IT'S AS IF... TIME HAS STOPPED FOR US...
FOR THE TIME BEING...
UM...
MOMENT
SHOULD WE GET SOME...
I SAW A CAFE UP THERE
FWOO!
COFFEE? SURE! ♡
Heh!

Snack
YOU'RE SKIPPING THE CULTURAL FIELD TRIP?!
Ahh, I've missed that loud voice of his...
WHY...
WHAT'S THAT? YOUR LUGGAGE?
IT'S A FOUR-DAY TRIP STARTING TODAY. I TOLD MY PARENTS THAT I WAS GOING TO GO, THOUGH, SO I CAN'T GO HOME UNTIL IT'S OVER...
I messed up
HEH HEH HEH!
UNTIL THEN...
...CAN I STAY WITH YOU?

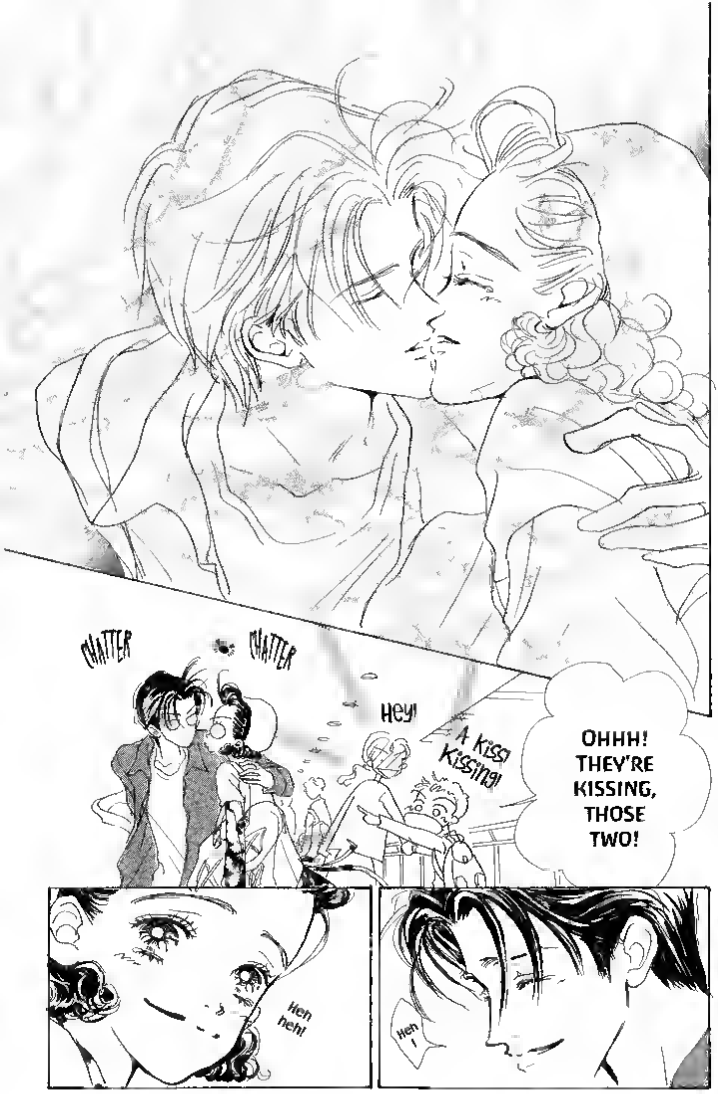
YOU'RE NOT THE KIND OF PERSON TO MISS AN EVENT LIKE THIS
BUT WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT THIS EARLIER?
I GUESS SO
SO, WHERE WERE THEY GOING TO GO?
HOKKAI-DO—
ANYWAY, WHAT ABOUT YOU?
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?
YOU DON'T HAVE AN APARTMENT ANYMORE. WHERE WILL YOU LIVE?

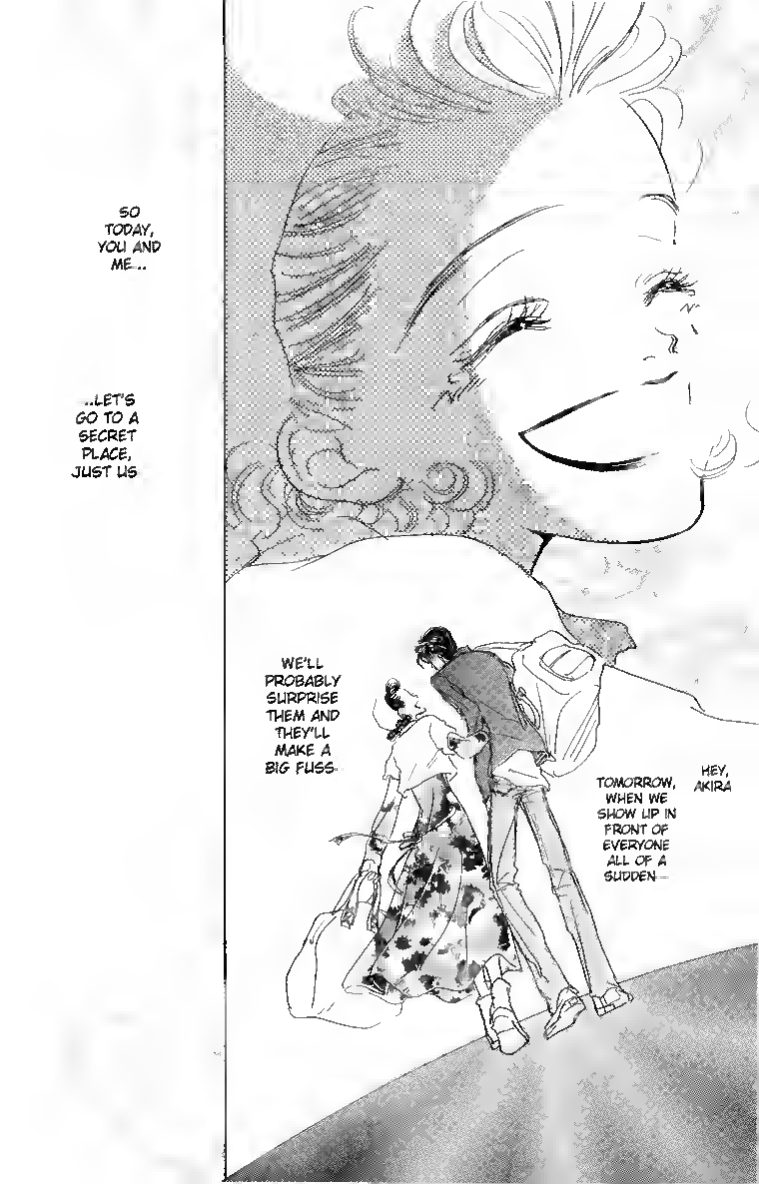
I WANT... CONTINUE TO BE BY HIS SIDE...
NOT JUST DURING THE CULTURAL FIELD TRIP,
BUT FOR MUCH, MUCH LONGER AFTER THAT...

YOU'RE PROBABLY TIRED RIGHT?
LET'S GO FIND SOME-WHERE WE CAN TAKE A REST...
HEY, AKIRA.
CLACK
LET'S GO
I'M FINE WITH GOING ANYWHERE SO...
WELL, THEN...
...HOW ABOUT WE GO TO HOKKAIDO?

PROB-
ABLY,
AROUND
NOW,
DO YOU
WANNA
GO WITH
EVERYONE
ELSE?
THERE'LL
BE A TON
OF STARS IN
THE NIGHT
SKY.
AKIRA...

I LOVE YOU.
SHE'S CRYING ALREADY
SOB
CAUSE
I could die!
I'M SO HAPPY !
ME, TOO.


CHATTER
CHATTER
Hey!
A kiss! Kissing!
OHHH! THEY'RE KISSING, THOSE TWO!
Heh heh!
Heh!


SO TODAY, YOU AND ME..
..LET'S GO TO A SECRET PLACE, JUST US
WE'LL PROBABLY SURPRISE THEM AND THEY'LL MAKE A BIG FUSS.
TOMORROW, WHEN WE SHOW UP IN FRONT OF EVERYONE ALL OF A SUDDEN—
HEY, AKIRA

WE'LL SHARE MORE KISSES...
...THAN THERE ARE STARS IN THE SKY...
...AND YOU CAN MAKE ME...
...THE HAPPIEST GIRL IN THE WORLD.

I'M NEVER GOING TO BOTHER WORRYING ABOUT HER EVER AGAIN!
DO THEY THINK SHE'S A PRINCESS ?!
DID YOU SEE HER?! THAT HARADA! SURROUNDED BY THE THIRD-YEAR RUGBY PLAYERS, GETTING ALL COZY.

THIS CORN IS SO GOOD; I WISH I COULD LET MY BRO SUDOU TRY SOME
AHHH
nibble nibble
Why would I be jealous for her?
What are you trying to say?
Wha-
Heh.
ARE YOU JEALOUS, SEVEN?
SAPPORO

THEN GET ME SOME, TWO OF 'EM.
N'

HOTEL SE
Hijiri Acade / Stude
AKIRA!
YOU'RE PAYING THOUGH, JINNAI
Sparkle
Nice, lucky!
Bun-chan!
Mikori is here, too♡

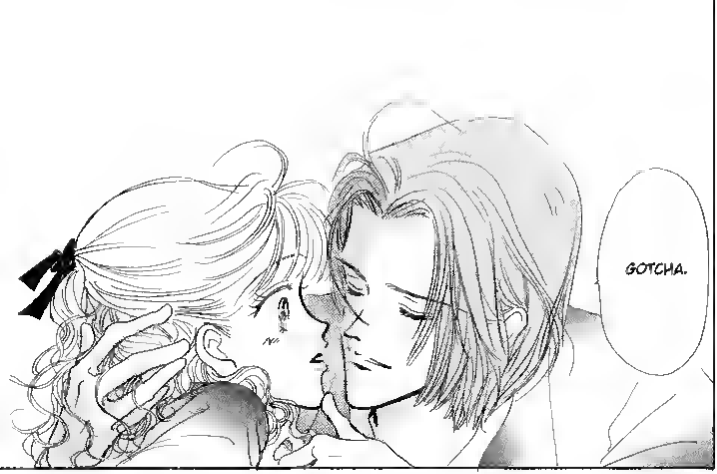
*Note: note: Adachi is their homeroom teacher

We'll be back soon Wait for us! ♡
IT REALLY IS GREAT
Where did they stay last night...?
THUMP THUMP
I LONG FOR THAT KIND OF RELATION-SHIP...
BY THE WAY, I WONDER WHERE THEY RAN OFF TO...
Vreeee
MAMIRIN AND TAKIGA-WAMAN
I didn't see them there
I WONDER WHAT HAPPENED BETWEEN THOSE TWO WHILE I WAS AWAY?
I FEEL LIKE URASHIMA TARO* OR SOME-THING.
Urashima Sudou
AH HA HA!
YA HA HA HA!
WHAT ARE YOU LAUGHING ABOUT?

*Trans note: Urashima Taro is a Japanese folk tale in which a man visits an underwater kingdom for a few days but comes back to find out 300 years have passed.

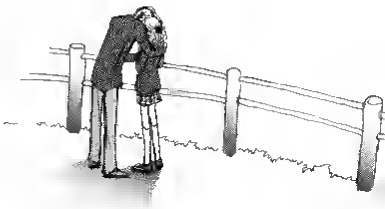
Heavily occlt
AHAHAH!
MIDORI AND SUDOU-KUN, I WONDER WHAT THEY'RE UP TO RIGHT NOW.
I FEEL LIKE I CAN SEE MIDORI'S LAUGHING FACE FROM HERE
Heh heh!
THE SCENERY IS NICE HERE,
'CAUSE IT'S SO QUIET
IT WAS A LITTLE FAR BUT IT WAS WORTH IT

MAMIYA, YOUR HEAD...
AH,
Hmm...
THUMP THUMP THUMP
I WANTED TO BE ALONE WITH YOU.
I BROUGHT YOU ALL THE WAY HERE SO WE WOULDN'T HAVE TO RUN INTO ANY-ONE FROM SCHOOL
AH,
Bzzz
EEEK!
THERE'S A BUG
I wouldn't use a dirty trick like that!
OF COURSE NOT!
DID YOU DO THAT ON PURPOSE ?
Really?! Where?
LOOK! It's a kitakit-sune!
Humph!
What?
OH I SEE



THAT NIGHT, WHEN IT WAS TIME FOR ASSEMBLY...

THEY GOT BACK A LITTLE BIT LATE SO...



...WE ASKED MAMIRIN AND TAKIGAWAMAN,

"WHERE DID YOU GO?"

BUT,

...THEY WOULDN'T TELL US ANYTHING

IT SEEMS LIKE THEY'RE KEEPING IT A SECRET BETWEEN THEMSELVES. (AND NOW I REALLY WANNA KNOW!)

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

IRCDRAGONVOICE@IRC.INCHIGHMAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Proofread by sid
Edited by mangauniverse
QC by lnk

Shinchitose Airport
sigh
I WAS SO EXCITED ABOUT THIS HOKKAIDO TRIP, BUT IT'S ONLY GOING TO BE FOUR DAYS LONG
It should be at least a week
Oh ?!
YOU'LL ONLY BE HERE FOR THREE DAYS, MIDORI
THAT NIGHT YOU SPENT IN THE AIRPORT I WONDER.
dun dun dun
HA HA HA!
I'LL GO BUY SOME BUTTER SANDWICHES!

What are you on about, lady?
I WAS THINKING I'D GIVE THEM OUT TO MY NEIGHBORS ♡
Tee hee! ♡
GOT TO MAKE SURE EVERYONE'S HAPPY YOU KNOW?
DID YOU BUY ANYTHING AKIRA?
WHATCHA GONNA DO WITH 'EM ALL?
thump
!!!
CHATTER
Souvenirs
YOU SURE HAVE A LOT OF SOUVENIRS THERE, HUH?
OH!
!!!
THAT'S RIGHT, I SHOULD ALSO—
YEAH
FOR BOTH OF THE HIROKOS
Gotta make sure everyone's happy.
HEY!
If you're going to do that, let's split the cost!
HOld on!

THAT MEANS HE REALLY WON'T GO BACK TO HIS FATHER'S.
A LIVE-IN JOB...
ANYWAY, IT'D BE A LONG COMMUTE TO COME TO SCHOOL FROM YOKOHAMA
AND I STILL HAVE TO REPAY WATASE-SAN
SO I GUESS I'LL HAVE TO FIND A LIVE-IN JOB...
LUCKY!
ALTHOUGH HE'S POOR AND STINGY, HE STILL CAME TO HOKKAIDO WITH ME
sob
Ka CHING
HE SAID I COULD TAKE MY TIME TO PAY IT BACK, BUT THAT WON'T DO
NOT ONLY DID HE TAKE CARE OF ME, HE ALSO PAID FOR MY TRIP TO INDIA
YEAH
IS WATASE-SAN THE PERSON WHO TOOK YOU IN WHEN YOU WERE IN PARIS?
pump
IT'D BE BAD IF HE WENT HOME -- I SHOULD GO AND ASK MAKI-CHAN
THAT'S RIGHT.
CHATTER
CHATTER
CHATTER
BUT WHAT WILL HE DO UNTIL HE FINDS A JOB?

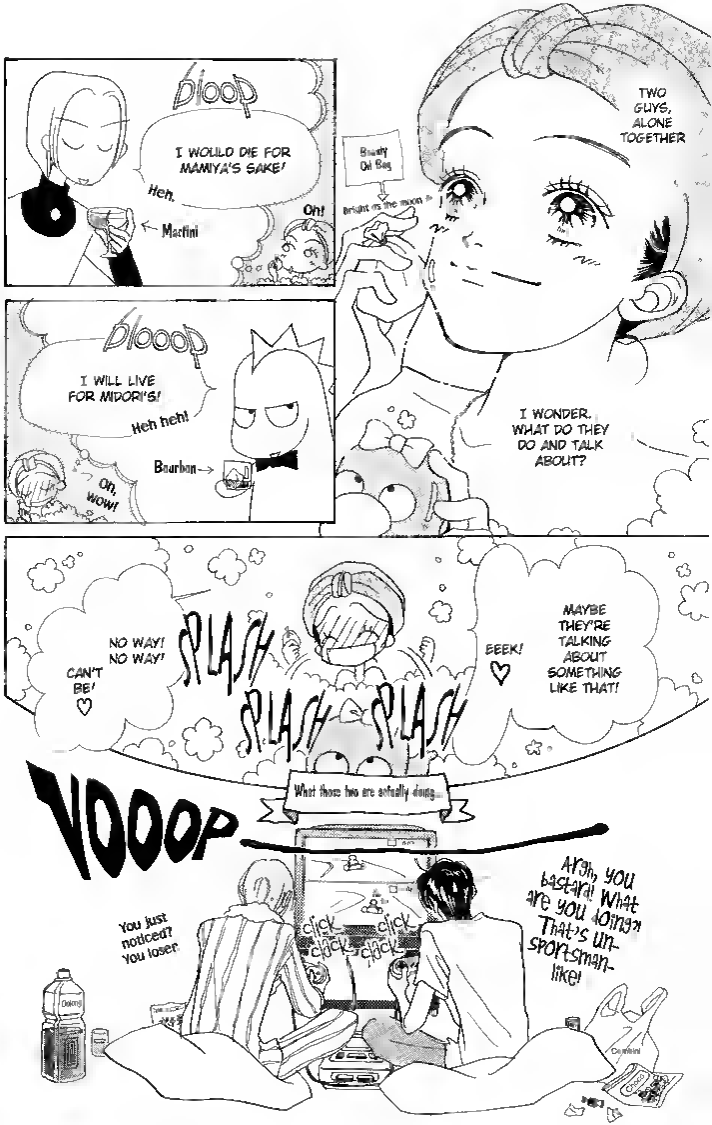
DON'T WORRY ABOUT IT.
FOR NOW, I'VE DECIDED TO STAY AT TAKIGAWA'S HOUSE AND FREELOAD
ACTUALLY, MY OLD MAN GOT A JOB TRANSFER LAST MONTH, AND MY MOM WENT WITH HIM.
I'M LIVING ALONE RIGHT NOW. SO IT SHOULD WORK
MY SISTER IS BACK FROM COLLEGE AT THE MOMENT. BUT SHE GOES OUT ALL THE TIME AND HARDLY EVER COMES HOME
Ha ha!

HEY!
ANY TIME
SURE
HEY, CAN WE COME OVER TO HANG OUT SOMETIME, TOO?
Hun ...?
TAKI-GAWA-KUN HAS AN OLDER SISTER?
I didn't know
excited
IF YOU SAY THAT THIS GIRL WILL COME OVER EVERY DAY...
BWA HA HA HA!
That's a good one!

THAT'S GREAT!
IT'S REALLY NICE TO HAVE GOOD FRIENDS. ♡
803
TAKIGAWA
HEY, YOU KNOW...

AH HA HA!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
THERE'S KIND OF A "TAKIGAWA-MAN'S HOUSE" FEEL...
ALL RIGHT, IT'S DONE!
BAM
BY THE WAY
THE CONVENIENCE STORE HERE IS HIRING SOMEONE FOR THE LATE SHIFT, WANNA CHECK IT OUT LATER?
HA HA!
AND YET AT A GLANCE I SEE A SKILLFULLY CRAFTED MEAL
LIKE ITALIAN FOOD
IF YOU'RE TALKING ABOUT FROZEN DINNERS I CAN DO THAT
Ha ha! Italian?
YEAH EVEN I CAN DO THAT!
...BUT THE FOOD HERE IS ABOUT THE SAME

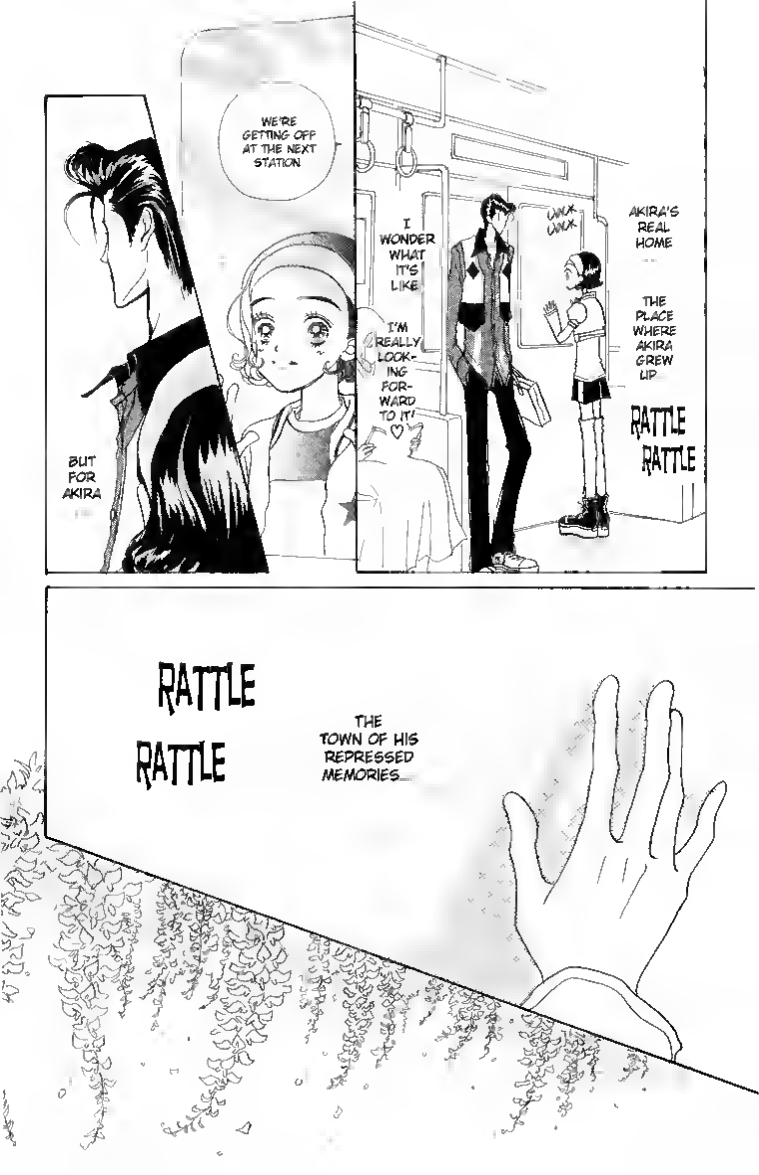
HM
I'M SAYING YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT A PLACE TO LIVE ANYMORE.
BUT I NEED TO FIND A LIVE-IN JOB
YOU CAN TAKE ADVANTAGE OF MY HOSPITALITY.
WHERE ELSE CAN YOU GET A DEAL LIKE THIS?
YEAH, BUT...
YOU MIGHT COME AFTER ME AT NIGHT.
GO AFTER YOU?!
IT SOUNDS A LITTLE TOO GOOD!
I'm a normal guy!
room and board are free. we have a jacuzzi, too.
Smile
SLURP
SUDOU-SAURUS AND TAKIGAWA-MAN LIVING TOGETHER.
Heh heh!
drip
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT SOUNDS LIKE FUN!


Bloop
I WOULD DIE FOR MAMIYA'S SAKE!
Heh.
Martini
Oh!
Beauty Oil Bag
bright as the moon
TWO GUYS, ALONE TOGETHER
I WONDER. WHAT DO THEY DO AND TALK ABOUT?
Bloop
I WILL LIVE FOR MIDORI'S!
Heh heh!
Bourbon
Oh, wow!
CAN'T BE!
NO WAY! NO WAY!
SPLASH SPLASH SPLASH
EEEK!
MAYBE THEY'RE TALKING ABOUT SOMETHING LIKE THAT!
What those two are actually doing...
YOOOP
You just noticed? You loser.
click click click click
Aren't you bastard! What are you doing? That's un-sportsman-like!

DiNg DoNg
Who is it, this early...
ugh
DiNg DoNg
wobble
wobble
wobble
DiNg DoNg
DiNg DoNg
THE DOOR
HEY

STOMP STOMP
STOMP STOMP
IT'S MAMIYA AND SAEJIMA!
WAKE UP! AKIRA!
HM?
DING DONG
Yawn
Ahhh
THEY'VE ALREADY COME HUH? OH WELL WHATEVER, IT'S TOO EARLY
HEY, MAN! GET UP!
Woosh
WHY SHOULD I HAVE TO...
It's YAY! SO clean!
IT WAS FILTHY JUST A SECOND AGO THOUGH
It's even better than I had imagined!
lalala
WHERE'S TAKIGAWA-KUN?
WE'RE HERE!
THUMP THUMP
HUH?
Cake

TOTAL FACE CHANGE GO DIE!
Thanks. I just put some tea on the kettle
I brought some cake
Morning, Takigawa-man! You're looking good today as well♡
He changed
GOOD MORNING, WELCOME
THUMP
Cake
HUH?
YOU'RE GOING HOME TO YOKO-HAMA?
gasp
CAN I COME TOO?
HEY, HOLD ON WHAT ABOUT ME?
YEAH WHEN I MOVED OUT OF MY APARTMENT, I SENT ALL OF MY STUFF THERE SO I WAS THINK-ING I'D GO GET IT
The little one
SURE, THEN I'LL LET HIROKO KNOW AND WE CAN GO SEE HER, TOO
The little one
TAKI-GAWA
LEND ME SOME CLOTHES!
GREAT! ♡
OH, I'LL PICK THEM OUT FOR YOU ♡
HEY YOU GUYS,
WE'LL FINALLY BE ALONE ♡


BUT FOR AKIRA
WE'RE GETTING OFF AT THE NEXT STATION
I WONDER WHAT IT'S LIKE
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT! ♡
CHUGA CHUGA
AKIRA'S REAL HOME
THE PLACE WHERE AKIRA GREW UP
RATTLE RATTLE
RATTLE RATTLE
THE TOWN OF HIS REPRESSED MEMORIES...

FLUTTER
OH...
THEY ARE PRETTY
WISTERIA FLOWERS
MAYBE I SHOULDN'T HAVE INVITED MYSELF ALONG
MAYBE AKIRA JUST WANTED TO BE ALONE

...IT'S NOT THAT HE WANTS TO BE ALONE.
WHENEVER AKIRA DECIDES TO STOP TALKING...
OH, THAT'S RIGHT.
SQUEEZ
IT'S THAT HE'S FEELING LONELY.
HOW STRANGE

ONE'S HEART AND BODY WORK WELL TOGETHER.
SUDOU
WHEN OUR WARMTHS MELT TOGETHER, I FEEL RELIEVED.
dNG dONG
WHAT'S THIS PLACE ?!
IT'S MINE!
THIS IS OUR?

IT'S BEEN A WHILE, MRS TOMI
OH, THAT'S ALL RIGHT! I'M HAPPY AS LONG AS YOU'RE HEALTHY
Did you get fatter again?
PLEASE COME IN
OH AND WHO MIGHT THIS YOUNG LADY BE?
Young... Young master Young
IT'S ME
kshh
YES?
OH, RIGHT. HIS DAD'S A CORPORATE PRESIDENT
OH, YEAH AKIRA IS A
WHAM
YOUNG MASTER!
Ahh! so that's how it is. She seems like a very nice young lady.
"MINE"?
HIS WHAT?
OH
SHE'S MINE
AH NICE TO MEET YOU, I'M SAEJIMA
MASTER!
TUP TUP TUP
MAS-TER!
BUT I'M ACTUALLY KIND OF HAPPY! ♡
AS IF I WAS IN HIS POSSESSION...

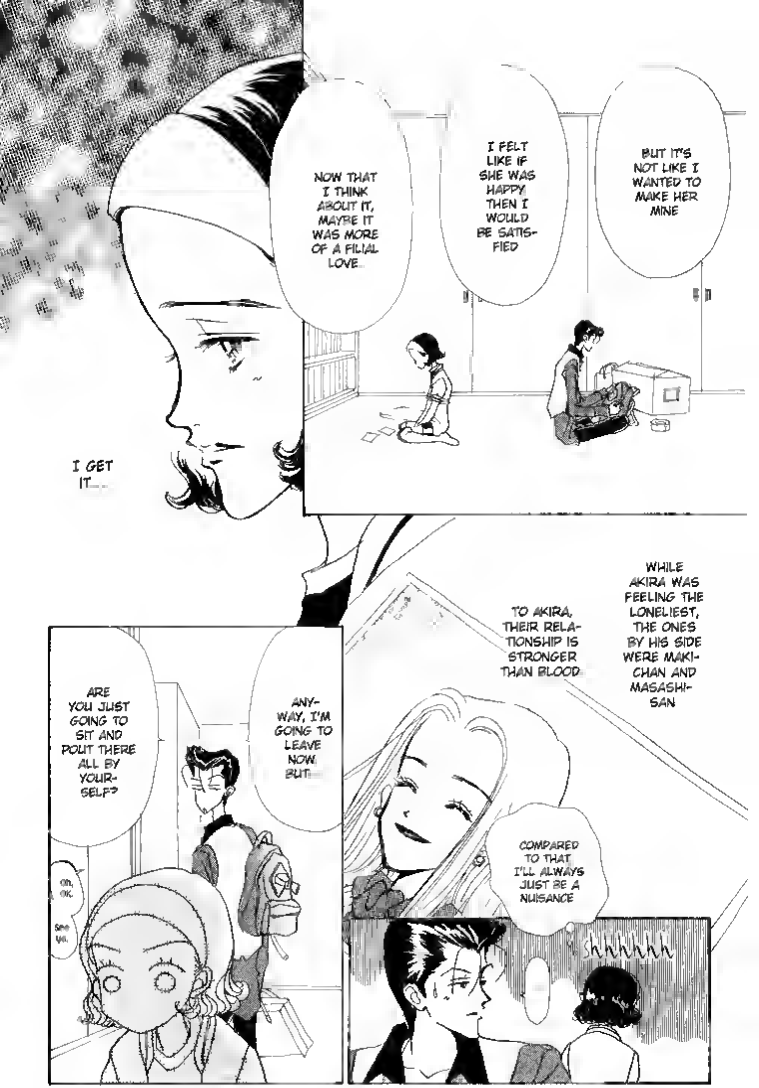
HIS HIS FATHER...
...IS HOME
I'M HOME.

POPS.
MASASHI WANTS TO PAY YOU A VISIT.
I'LL BRING HIM HERE WHEN HE COMES BACK TO JAPAN
BRING HIM WHENEVER YOU WANT.
SURE.

HE JUST WANTED TO COME BACK HOME
MAYBE BEHIND ALL THAT, THOUGH ...
YA HA HA HA!
LOOK AT THESE! SO CUTE!
YOUNG MAS-TER?
Who's that?
ALBUM
HEY!
Don't go messing with my stuff!
ALBUM
SO THAT'S WHAT IT IS...
THE TROUBLES THAT AKIRA CARRIES AROUND WITH HIM
SOME OF THEM BROUGHT HIM BACK TO THIS HOUSE, TOO

OOPS!
HUH?
MAKI-CHAN?!
SHE'S GOT STRAIGHT HAIR! HOW BEAUTIFUL! ♡
CRAP
SNEAK SNEAK
YOU CREEP! HIDING AWAY ALL OF THESE PICTURES!
Heh heh!
I wasn't hiding them! NOT really
THEN HOW COME THESE ARE THE ONLY ONES THAT WEREN'T GLUED IN?
Hee hee hee!
MAKI-CHAN WOULD BE REALLY SHOCKED IF SHE FOUND OUT THAT YOU SECRETLY KEPT THESE PHOTOS, AKIRA. DON'T YOU THINK?
HMMM?
WOULD SHE REALLY BE SHOCKED AT THIS POINT?
SINCE SHE ALREADY REJECTED ME A LONG TIME AGO

AFTER MASAHI LEFT FOR PARIS FOR THE FIRST TIME
SEEING HER CARE-FREE SMILING FACE EVERY DAY, I COULDN'T HELP MYSELF
BUT SHE SAID, "I SEE YOU AS A YOUNGER BROTHER, AKIRA."
THEN I FELT DISGUSTED WITH MYSELF. I MEAN, WHAT WAS I THINKING?
AND THAT'S HOW IT IS, TOO. I REALLY AM MASASHI'S BROTHER, AND SHE PROBABLY KNEW THAT
A CONFESSION
YOU REALLY TOLD HER...
I HAD NO IDEA THIS HAPPENED
W-WELL WHAT HAPPENED WAS
I PUSHED HER INTO A CORNER, AND SHE SLAPPED ME
YOU... YOU'RE THE WORST!
To Maki-chan...
That Maki-chan...
My Maki-chan...
I HONESTLY WAS IN LOVE WITH HER.
EVEN NOW, I STILL FEEL FOR HER


NOW THAT I THINK ABOUT IT, MAYBE IT WAS MORE OF A FILIAL LOVE...
I FELT LIKE IF SHE WAS HAPPY, THEN I WOULD BE SATISFIED
BUT IT'S NOT LIKE I WANTED TO MAKE HER MINE
I GET IT...
WHILE AKIRA WAS FEELING THE LONELIEST, THE ONES BY HIS SIDE WERE MAKI-CHAN AND MASASHI-SAN
TO AKIRA, THEIR RELATIONSHIP IS STRONGER THAN BLOOD
COMPARED TO THAT I'LL ALWAYS JUST BE A NUISANCE
SHAAAAA
ANYWAY, I'M GOING TO LEAVE NOW. BUT...
ARE YOU JUST GOING TO SIT AND POUT THERE ALL BY YOURSELF?
OH, OK.
SEE YA.

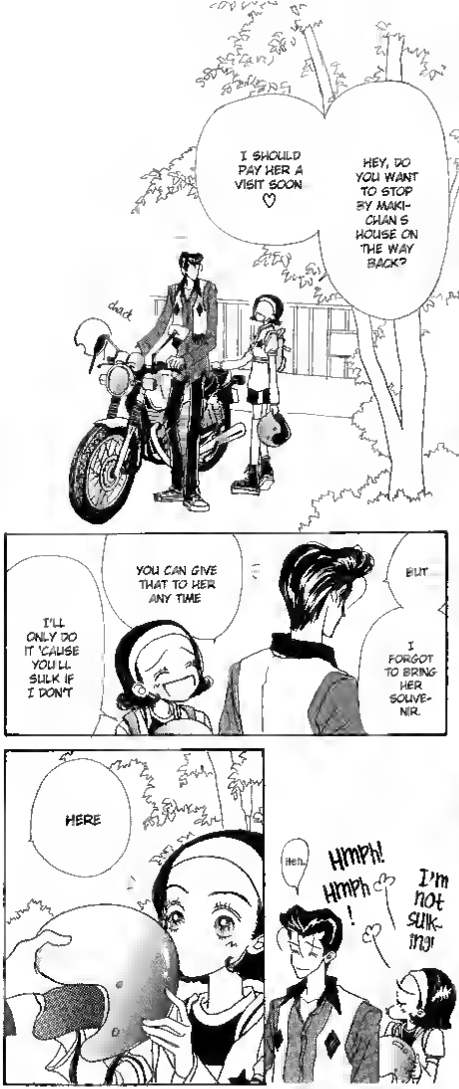
AKIRA
Well, since I'm going to be passing it to him, I'll have some Ho ho ho!
CHOCO-LATE
CHOCOLATE
HE EVEN BOUGHT A GIFT FOR HIS FATHER.
Even though he's poor.
Mrs. Tomi!
Come on, jeez!
I'm SO sorry!
I...
I WASN'T POUTING!
ALSO COULD YOU GIVE THIS TO MY FATHER? IT'S A GIFT FROM MY SCHOOL TRIP
YES, OF COURSE
TUP TUP
YES, YES, YES
YOU CAN HAVE SOME TOO MRS. TOMI
SORRY 'BOUT THIS. BUT COULD YOU SHIP THE BOX IN MY ROOM TO HIM?
I'M HEADED BACK FOR TODAY
Heh.
Big brother!

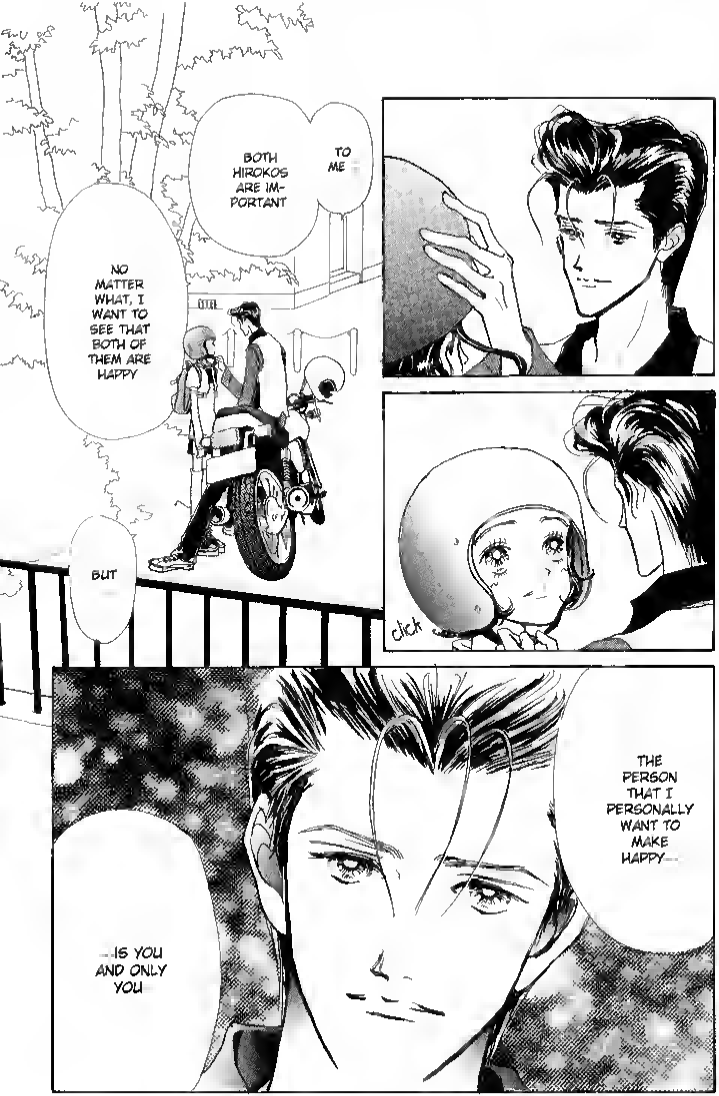
Wow, that's amazing!
I gained a whole centi-meter
A bit of
OK. OK. I haven't seen you for a little while, but you've already gotten a bit taller, haven't you?
Well, he's good at baseball and he's really cool ♡
Baseball in this day and age?
Soccer! He should be playing soccer!
Says the guy who wears a regent haircut in this day and age!
AHAHAHA!
So, anyway
You know Koike-kun from class 7
Who is this "Koike from class 7"?
HAHAHA!
Do you even have to ask? ♡
Have you been a good girl?
You're looking good Hiroko
Brag

WHAT ARE YOU GETTING ALL PROTECTIVE FOR, AKIRA?
Like you're her dad
AHAHA!
Hee hee!
I TURNED HIM DOWN ON THE SPOT.
JUST KIDDING, BROTHER!
GOOD JOB! ♡
REALLY ?!
Splurx
HE SENT ME A LOVE LETTER!
SO, KOIKE-KUN SAID THAT HE LIKES HIROKO. ♡
YOU IDIOT! HOW OLD ARE YOU, HUH?! I WON'T LET YOU!!
I won't let you!
HUH ?!
blush
MAYBE I SHOULD GO OUT WITH HIM.

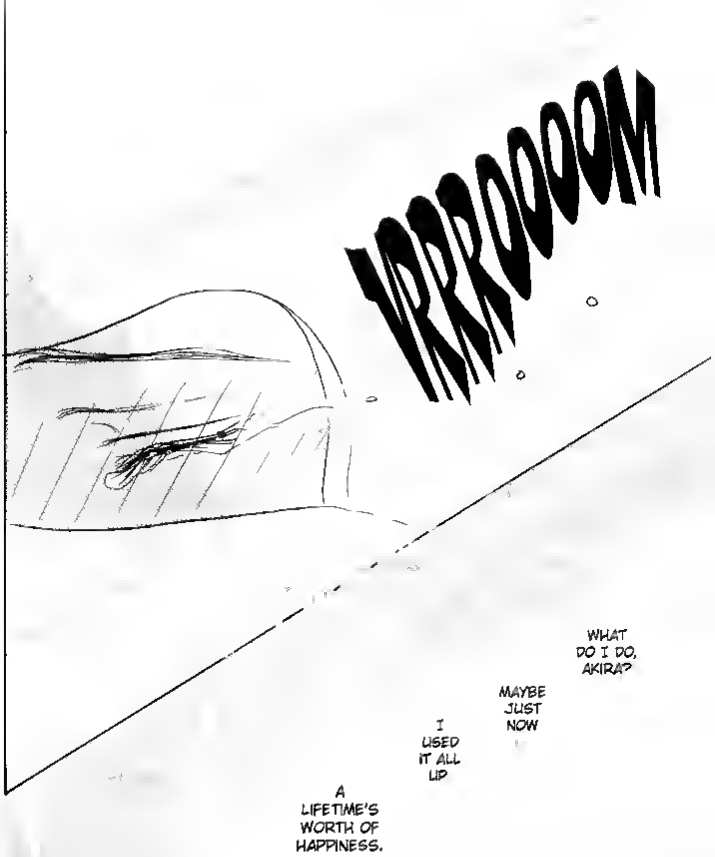
'CAUSE MY BIG BROTHER IS EVEN COOLER! ♡
Heh!

HEY, AKIRA, ABOUT HIROKO-CHAN
IF SHE STAYS THAT CUTE SHE'S GOING TO BE TROUBLE WHEN SHE GETS OLDER.
SHE MIGHT END UP LIKE SHINO-CHAN
Heh heh
SHE'LL PICK UP A BOY-FRIEND REAL QUICK.
WHAT WILL YOU DO THEN?
Sigh
WHAT WILL I DO, HUH?
THAT WOULD SUCK!
AH HA HA HA HA!
WELL, IF SOMETHING SUCKS, I'LL SAY IT SUCKS!
Heh heh heh heh!
Ahh it would really suck
WHAT'S SO FUNNY ?!
Ha ha ha !
CAUSE
"THAT WOULD SUCK."
Heh heh heh !
SO FRANK !
The truth is out!


I SHOULD PAY HER A VISIT SOON ♡
HEY, DO YOU WANT TO STOP BY MAKI-CHAN'S HOUSE ON THE WAY BACK?
duck
YOU CAN GIVE THAT TO HER ANY TIME
I'LL ONLY DO IT 'CAUSE YOU'LL SULK IF I DON'T
BUT...
I FORGOT TO BRING HER SOUVENIR.
HERE
Heh.
Hmph! Hmph!
I'm not sulking!


TO ME
BOTH HIROKOS ARE IMPORTANT
NO MATTER WHAT, I WANT TO SEE THAT BOTH OF THEM ARE HAPPY
BUT
click
THE PERSON THAT I PERSONALLY WANT TO MAKE HAPPY—
—IS YOU AND ONLY YOU

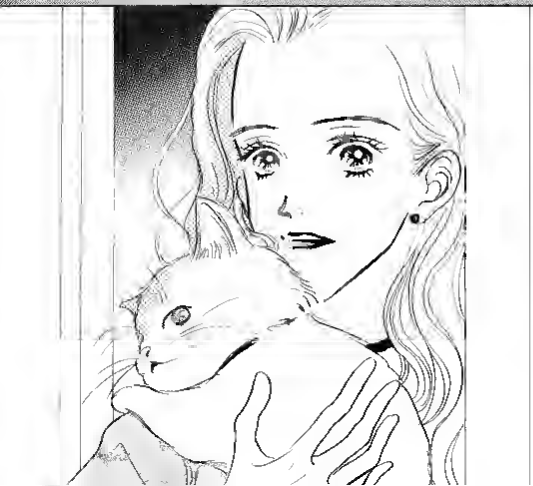
VRRRM
VRRRM
VRRRM
VRRRM


VRRROOOOM
WHAT DO I DO, AKIRA?
MAYBE JUST NOW
I USED IT ALL UP
A LIFETIME'S WORTH OF HAPPINESS.

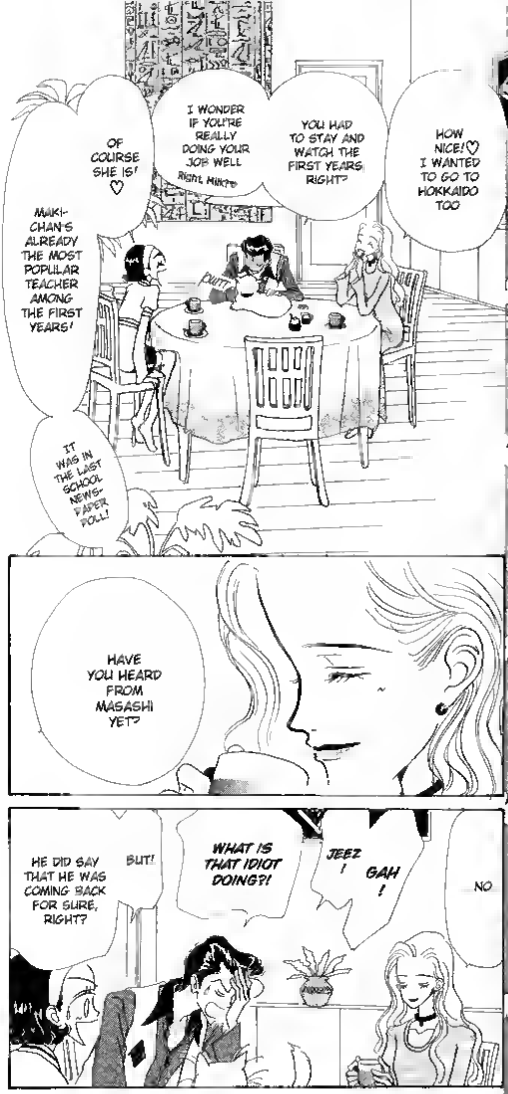
OR IS THERE A LIMIT ON HOW MUCH HAPPINESS WE CAN HAVE?

BECAUSE NOW THAT YOU'RE HERE FOR ME, AKIRA...

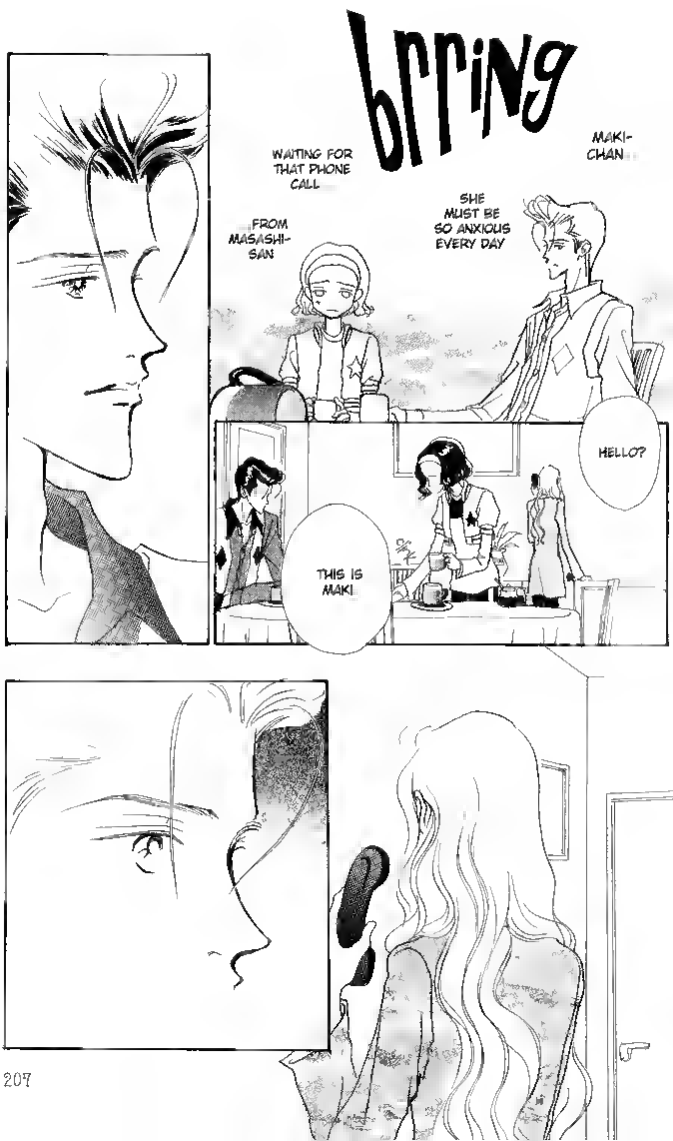
I WON'T NEED TO BE AFRAID OF ANYTHING FROM NOW ON.



AKIRA-KUN!
WELCOME BACK.
clink
WAS THE CLASS TRIP FUN?
OK?
Heh heh!
COME ON IN, YOU TWO
Aren't you glad?
YOU ARE SO POPULAR TODAY! ♡

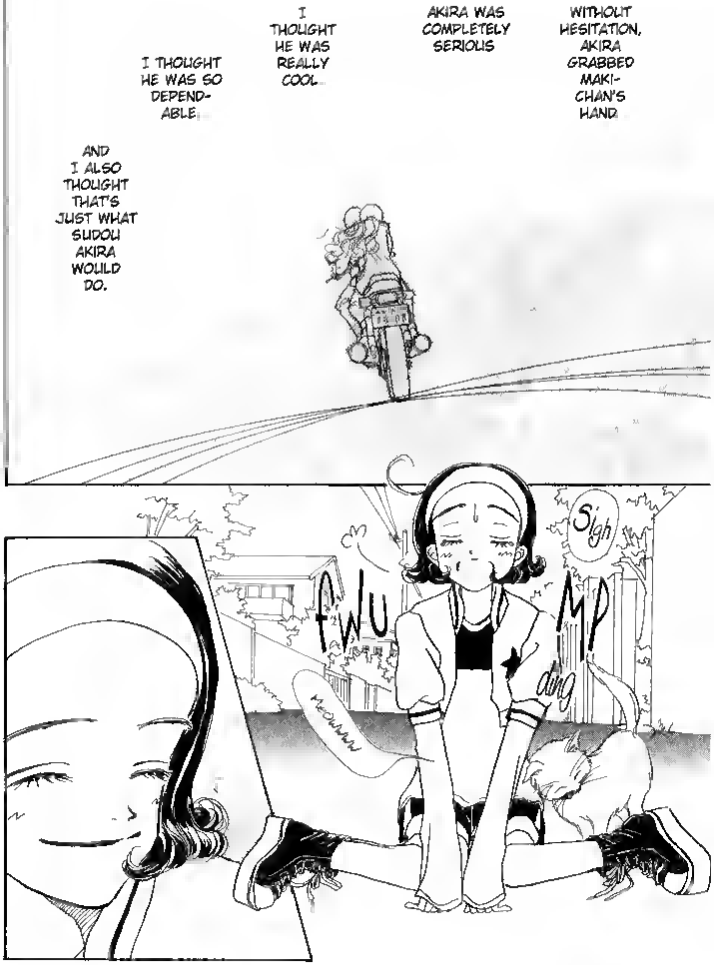

MIKI-CHAN'S ALREADY THE MOST POPULAR TEACHER AMONG THE FIRST YEARS!
OF COURSE SHE IS! ♡
I WONDER IF YOU'RE REALLY DOING YOUR JOB WELL
Right, Miki?
YOU HAD TO STAY AND WATCH THE FIRST YEARS, RIGHT?
HOW NICE! ♡ I WANTED TO GO TO HOKKAIDO TOO
IT WAS IN THE LAST SCHOOL NEWSPAPER POLL!
HAVE YOU HEARD FROM MASASHI YET?
HE DID SAY THAT HE WAS COMING BACK FOR SURE, RIGHT?
BUT!
WHAT IS THAT IDIOT DOING?!
JEEZ!
GAH!
NO

I SHOULD HAVE DRAGGED HIM BACK WITH ME, KICKING AND SCREAMING.
I'm worried...
YEAH, BUT
I KNEW IT.
brring
WHY ARE YOU ALWAYS SO CAREFREE ABOUT THESE THINGS?
HE'LL FIND HIS WAY HOME SOONER OR LATER.
THUNK
MY HAND JUST SLIPPED
KTHAK
brring
SORRY
I'LL CLEAN IT UP LATER.
brring
DANG IT!
AH
brring


brring
MAKI-CHAN...
WAITING FOR THAT PHONE CALL...
...FROM MASASHI-SAN
SHE MUST BE SO ANXIOUS EVERY DAY
HELLO?
THIS IS MAKI

CLATTER
thup
MASASHI?! YOU F—
HELLO ?!
WHERE ARE YOU NOW?!
NARITA ?!
GOT IT! I'LL GO PICK YOU UP RIGHT NOW!

AKIRA!
YOUR BIKE!
TAKE MAKI-CHAN WITH YOU!
ALL RIGHT, I KNOW! WAIT FOR ME THERE!
I'LL BE THERE SOON!
KCHK
AT THAT MOMENT


AND I ALSO THOUGHT THAT'S JUST WHAT SUDOU AKIRA WOULD DO.
I THOUGHT HE WAS SO DEPEND-ABLE.
I THOUGHT HE WAS REALLY COOL.
AKIRA WAS COMPLETELY SERIOUS
WITHOUT HESITATION, AKIRA GRABBED MAKI-CHAN'S HAND
Sigh
fWu
MP
ding
MEOWWW

"THE PERSON THAT I PERSONALLY WANT TO MAKE HAPPY..."

"... IS YOU AND ONLY YOU."